

# KaunisGrani

No Nr 6/23.4.-13.5.2020 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



Mervi ja Nina  
vetävät nyt suosittua  
parvekejumppaa

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Mervi och Nina  
leder nu populär  
balkonggympa

LÄS MERA PÅ SIDAN 7

Kaipaatko lukemista? Kirjastotäti vinkkaa!

LUE LISÄÄ SIVULTA 10

Något att läsa? Bibbatanten tipsar!

LÄS MERA PÅ SIDAN 10



Yrittäjät huolissaan vuokrista

LUE LISÄÄ SIVULTA 8

Hyrorna oroar företagare

LÄS MERA PÅ SIDAN 9





## Kriisit antavat uusia ajatuksia

**K**oronaviruksen vaikutukset ovat valtavia ja nyt puhutaan paljon siitä, millaiselta maailma näyttää koronakriisin jälkeen.

Osa seurauksista voi olla myönteisiä. Olemme ottaneet huomioon digiloikan, ja siitä voimme hyötyä tulevaisuudessa. Monen perheen käyttäytyminen on muuttunut arkisessa aherruksessa. Etäkoulu on jo joka päiväistä monelle, digitaaliset harjoitukset ovat lisääntymässä junioriurheilijoille siinä missä ostoksilla käynnin tavat ovat löytämässä uusia väyliä. Kauniaisissa on kiinnostus ostosten kotiintilaukseen kasvanut suuresti.

Mutta paljon löytyy myös varjopuolia. Kauppakeskus Granissa, samalla tapaa kuin muualla maassa, monet yritykset kamppailivat selviytymisestä. Monelle pienyrittäjälle vuokra on yksi suurimmista - toisinaan suurin - kulu. Lehdestä voit lukea, kuinka eräät

yrittäjät ovat huolissaan vuokratulista.

Kaikesta kamaluudesta huolimatta on inspiraatioitten tulva kiehtovaa. Näyttää siltä, että kyky löytää tuoreita ajatuksia, ja tulla esiin uusilla ehdotuksilla, on noussut aivan uudelle tasolle. Myös paikallisesti. Vai mitä mieltä olette parvekeiliikunnasta? Aloitteen taustalta löytyvät kansalaisopiston liikunnanohjaajat, ja ajatuksena on houkutella kaupunkilaisia treeneihin omalla parvekkeella, terassilla tai pihalla.

Raikasta! Samaa mieltä ovat kauniaislaiset, sillä kiinnostus on ollut suurta.

JAN SNELLMAN  
PÄÄTOIMITTAJA



## Krisen ger oss nya idéer

**E**ffekterna av coronavirusets framfart är enorma och nu det talas mycket om hur världen kommer att se ut efter krisen.

Vissa av följderna kan vara positiva. Vi har tagit ett digitalt stort steg framåt, som vi kan dra nytta av i framtiden. Betendet har på många sätt även förändrats hos många familjer när det gäller vardagssysslor. Skola på distans är redan vardag för många, digitala träningspass har börjat dyka upp för de idrottande juniorerna och likaså verkar köpbetendet ha hittat nya vägar. I Grankulla är intresset för hemtransport av matvaror nu jättestort.

Men det finns också många skuggsidor. I

köpcentret i Grani, precis som på andra håll i landet, kämpar många företagare nu för att hålla sig över ytan. För många småföretagare är hyran en av de största - ibland till och med den största - utgiften. I tidningen kan du nu läsa om några företagens oro för hyreskostnaderna.

Trots allt elände är den inspiration som flödar just nu fascinerande. Det verkar som om förmågan att hitta på fräscha idéer och komma med nya förslag nu nått alldeles nya nivåer. Även lokalt. Vad säger ni t.ex. om idén med balkongträning? Bakom initiativet står Medborgarinstitutets motionsgruppsledare och tanken är att locka ut stadsborna för träningspass på den egna balkongen, altanen eller gården.

Fräscht! Det tycker också Grankullaborna för intresset har varit stort.

JAN SNELLMAN  
CHEFREDAKTÖR

## kolumni kolumnen

# Vuoden 2019 tilinpäätös sekä koronan vaikutus kaupungin talouteen

**VI** VUODEN 2018 maltillisen väestönlaskun jälkeen oli vuosi 2019 taas nopeamman kasvun vuosi. Kauniaisten asukasluku nousi vuoden 2018 lopun 9601 asukkaasta vuoden 2019 lopun 9797 asukkaaseen. Edellisen vuoden väestönkasvu oli ts. n. 2 %, mutta ottaen huomioon vuoden 2018 maltillisen väestönlaskun, on keskimääräinen väestönkasvu vuosina 2018-2019 noin 0,9 %. Tämä on varsin hyvin linjassa kaupunkistrategian noin 1 % keskimääräisen asukasluvun kasvun tavoitteen kanssa. Vuoden 2019 aikana valmistui yhteensä 65 kpl uusia asuntoja.

Kauniaisten kaupungin lopullinen tilikauden 2019 alijäämä on noin 1,5 miljoonaa, ollen selvästi talousarviota huonompi. Tulosta voidaan kuitenkin pitää torjuntavoittona tilanteessa, jossa koko kuntakentän veropohja on pettänyt pahasti ja jossa alkusyksyn ennusteet vielä osoittivat huomattavasti tätäkin heikompa tulosta. Kertaeristä puhdistettu tulos on kuitenkin erittäin heikko, ollen noin 4,1 miljoonaa euroa negatiivinen. Tämä tarkoittaa samalla myös sitä, että vuositilinpäätökset, joiden aikana Kauniaisten saavutti rakenteellisesti positiivisen tuloksen.

Vuodet 2016–2018 olivat kaupungille erittäin maltillisen toimintamenojen kasvun aikaa, kun toimintamenot kasvoivat vuoden 2015 tilinpäätöksestä vuoden 2018 tilinpäätöksen absoluuttisesti vain noin 1,7 %. Vuosi 2019 muodostaa myös toimintamenojen osalta poikkeuksen aikaisempaan kolmeen vuoteen, toimintamenojen kasvaessa kokonaiset 4,5 % verrattuna vuoden 2018 tilinpäätökseen. Tilinpäätöksen toimintakate alitti kuitenkin talousarvion mukaisen toimintakateen.

Tilikauden talousarviota huonompi tulos selittyy pääasiallisesti verotulojen selvästi ennustettua heikommasta kehityksestä. Kokonaisverokertymä oli noin 67 miljoonaa €, joka alitti sekä Kuntaliiton että kaupungin oman ennusteen kokonaisverokertymästä yli 5 miljoonalla €. Se mikä kuvaa tilanteen poikkeuksellisuutta on vertaus vuosien 2017 ja 2018 kokonaisverokertymään, joka kumpanakin vuotena oli yli 69 miljoonaa €. Verotulot ovat siis vahvasta väestönkasvusta huolimatta kehittyneet negatiiviseen suuntaan.

Kuntaliitto ennusti vielä ennen koronakriisin iskemistä vuodelle 2020 vahvaa verotu-

lojen kokonaiskasvua noin 67 miljoonasta eurosta lähes 73 miljoonaan euroon. Osa selittäjä tälle vahvalle ennustetulle kasvulle oli vuonna 2019 kunnallisveroon muodostuneella verotulojen kertymävajeella, jonka ennustettiin korjaantuvan 2020. Kaupunki oli itse verotuloarvioissa huomattavasti konservatiivisempi ja ennusti verotulojen kasvavan noin 70,9 miljoonaan euroon. Koronaepidemian aiheuttama yleinen taloudellisen aktiviteetin hiipuminen, lomautukset ja lisääntyvä työttömyys tarkoittavat kuitenkin sitä, että verotulokertymä tulee olemaan huomattavasti tätä heikompi. Kuntaliiton alustavan 3.4. julkaistun veroennusteen mukaan kuntien verotulot putoavat 2 miljardilla eurolla verrattuna aikaisempaan ennusteeseen. Kauniaisten kokonaisverokertymä tulisi ennusteen mukaan olemaan noin 69 miljoonaa euroa. Oma arvioni on tätäkin negatiivisempi, mutta lähikuukaudet osoittavat, kuinka syvä BKT:n pudotus ja tätä kautta myös verotulojen muutos tulee olemaan.

Kuntatalouden kannalta koronaepidemia aiheuttaa mm. vahvasti laskevia maksutuloja (esimerkiksi varhaiskasvatuksen asia-

kasmaksujen ison pudotuksen muodossa), verotulonmenetyksiä sekä nopeasti kasvavia sosiaali- ja terveydenhuollon menoja, erityisesti erikoissairaanhoidon puolella. Valtion tukitoimenpiteet kunnille tuovat tähän varmasti jonkin verran helpotusta, mutta ei kuitenkaan kokonaisuudessaan kompensoi koronasta johtuvia menetyksiä.

Se missä Kauniainen eroaa moneen muuhun Suomen kuntaan verrattuna ja antaa meille hieman pelivaraa on, että kaupungilla ei ole pitkäaikaista velkaa. Meillä on myös väestömäärään suhteutettuna kohtalaisen hyvä tasepuskuri 52,7 miljoonaa euroa, edellisten tilikauden kertyneiden ylijäämien muodossa. Kyseessä ei ole kassassa olevasta rahasta, vaan tase-erästä. Tämä kuitenkin antaa kaupungille puskurin kärsiä myös hetkellisesti alijäämäisistä tuloksista, ilman tarvetta äkkijarrutuksiin. Siitä ei kuitenkaan pääse mihinkään, että viimeistään koronaepidemian myötä myös Kauniaisissa on tulevana vuosina edessä vaikeita priorisointipäätöksiä koskien sekä palveluvalikoimaa että investointeja.

CHRISTOFFER MASAR  
KAUPUNGINJOHTAJA

## Bokslutet 2019 och hur coronaviruset påverkar stadens ekonomi

**SE** EFTER en måttlig invånarsänkning 2018 innebar 2019 åter en snabbare ökning. Invånarantalet i Grankulla steg från 9601 i slutet av 2018 och till 9797 i slutet av 2019. Fjölårs invånarökning var med andra ord ca 2 %, men när man tar hänsyn till den måttliga sänkning 2018 blir den genomsnittliga ökningen 2018 och 2019 ungefär 0,9 %. Det här är i linje med målsättningen i stadens strategi på en genomsnittlig invånarökning på cirka 1 % per år. År 2019 blev 65 nya bostäder färdiga.

Grankulla stads slutliga bokslut 2019 gick ca 1,5 miljoner euro på minus, vilket var rejält sämre än budgeterat. Resultatet kan ändå ses som en avvärjningsseger i ett läge där hela kommunfältets skatteunderlag svikar rejält. Ännu i början av hösten visade prognosen på betydligt svagare resultat. Resultatet utan engångsposter är trots allt mycket svagt, ca 4,1 miljoner euro på minus. Det här innebär samtidigt också att de enda åren under det gångna årtiondet Grankulla uppnådde strukturellt positiva bokslut var 2017 och 2018.

Stadens verksamhetskostnader ökade mycket måttligt 2016-2018. Verksamhetskostnaderna ökade absolut sett från bokslutet 2015 till bokslutet 2018 med endast 1,7 %. År 2019 utgör även ett undantag från de

tre föregående åren vad gäller verksamhetskostnader, de ökade med hela 4,5 % jämfört med bokslutet 2018. Bokslutets verksamhetsbidrag underskred ändå verksamhetsbidraget i budgeten.

Att resultatet var sämre än budgeterat under räkenskapsperioden beror i huvudsak på att skatteintäkterna utvecklades klart sämre än förutsett. Beskattningsutfallet var ca 67 miljoner euro, vilket underskred både Kommunförbundets och stadens egen prognos med mer än 5 miljoner euro. Det som beskriver hur exceptionellt läget är, är en jämförelse med beskattningsutfallen på mer än 69 miljoner euro både 2017 och 2018. Skatteintäkterna har med andra ord utvecklats i en negativ riktning trots att invånarantalet ökat.

Kommunförbundet förutsåg före corona-krisen en kraftig helhetsökning av skatteintäkter 2020 från 67 till nästan 73 miljoner euro. En delfaktor som förklarar den starka prognosen är ett ackumuleringsunderskott av skatteintäkter som uppstod i kommunalbeskattningen 2019 och som förutspåddes korrigeras 2020. Staden var själv betydligt konservativare i sin uppskattning av skatteintäkterna och förutsåg att de ökar till ca 70,9 miljoner euro. Men den allmänna minskade ekonomiska aktiviteten, permitte-

ringar och stigande arbetslöshet i coronakrisens spår innebär ändå att skatteintäkterna kommer att vara betydligt lägre än så. Enligt Kommunförbundets preliminära skatteprognos den 3 april sjunker kommunernas skatteintäkter med 2 miljarder euro jämfört med den tidigare prognosen. Den totalt influtna skatten i Grankulla skulle enligt prognosen bli ca 69 miljoner euro. Min egen uppskattning är negativare än så, men de kommande månaderna visar hur djupt BNP dyker och hur stor förändringen i skatteintäkterna därmed kommer att bli.

För den kommunala ekonomin innebär coronaepidemin bland annat kraftigt sjunkande avgiftsinkomster (t.ex. en stor sänkning av klientavgifterna i småbarnsfostran), skatteföruster och snabbt ökande social- och hälsovårdsutgifter, i synnerhet inom specialsjukvården. Statens stödåtgärder till kommunerna underlättar läget till en del men kommer inte att i sin helhet kompensera förlusterna på grund av corona.

Det som skiljer Grankulla från många andra kommuner i Finland och ger oss lite spelrum är att staden inte har någon långfristig skuld. Vi har också sett till invånarantalet en relativt bra balansräkningsbuffert på 52,7 miljoner euro i form av överskott från fö-

regående räkenskapsperioder. Det handlar inte om pengar i kassan utan om balansposter. Det här är ändå en buffert som möjliggör att staden tillfälligt kan ha negativa resultat utan att behöva panikbromsa. Men senast i och med coronaepidemin kommer Grankulla de kommande åren ändå inte att kunna undvika svåra prioriteringsbeslut både inom service och investeringar.

CHRISTOFFER MASAR  
STADSDIREKTÖR  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ





## TERVETULOA S-MARKET GRANIIN VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI

Fazer **Leipurit** Fazer **Bagare**

*Meillä leivotaan 7 päivänä viikossa!  
Vi bakar 7 dagar i veckan!*



Avaamme myymälämme maanantaista perjantaihin  
**TUNTIA AIKAISEMMIN RISKIRYHMIIN KUULUVILLE.**

Vi öppnar vår butik **EN TIMME TIDIGARE** från måndag  
till fredag för dem **SOM HÖR TILL RISKGRUPPER.**

Avaamme myös vappupäivänä 1.5. myymälämme tuntia aikaisemmin riskiryhmiin kuuluville.  
Vi öppnar också på första maj (1.5) butiken en timme tidigare för personer som hör till riskgrupper.



**PIDETÄÄN HUOLTA TOISISTAMME  
KAUPASSA KÄYDESSÄ  
VI TAR HAND OM VARANDRA  
DÅ VI BESÖKER BUTIKEN**

PESTÄÄN KÄDET. VI TVÄTTAR HÄNDERNA.	JÄÄDÄÄN KOTIIN PIKKU- NUHASSAKIN. VI STANNAR HEMMA ÄVEN MED LINDRIG SNUVA.	MUISTETAAN TURVAVÄLI. VÄHINTÄÄN 1 m TOISIIN ASIAK- KAISIIN JA HENKILÖKUNTAAN. VI KOMMER IHÄG SÄKERHETS- AVSTÄNDET. MINST 1 m TILL ANDRA KUNDER OCH PERSONAL.	SUOSITAAN LÄHI- MAKSUA TAI MOBILE- PAYLLA MAKSAMISTA. VI BETALAR OM MÖJLIGT MED KONTAKTLÖS BETALNING ELLER MOBILEPAY.

### RUOKAOSTOKSET KÄTEVÄSTI KOTIOVELLE MATUPPKÖPEN ENKELT ÄNDA HEM TILL DÖRREN

Voit toimittaa ostoslistasi sähköpostilla  
ruoka@goparking.fi  
arkisin klo 9.00–16.00, täyttää tilausmakskeen  
osoitteessa www.goparking.fi  
tai soittaa numeroon +358 600 30 30 43.  
Du kan skicka inköpslistan med e-post  
till ruoka@goparking.fi  
vardagar kl. 9.00–16.00, fylla i en  
beställningsblankett på adressen  
www.goparking.fi eller ringa  
tfn +358 600 30 30 43.  
(hinta/pris 0,12 €/alkava minuutti/ påbörjad minut)



Lisätietoja/Tilläggsinformation:  
www.goparking.fi/gojelppt/  
GoParkingin kautta tilatut ostokset  
eivät kerrytä Bonusa/  
Det samtas ingen Bonus på inköp  
gjorda via GoParking.

**GoPARKING**

## MYYDÄÄN / VUOKRATAAN



Korkealaatuinen tila ydinkeskustassa, 295 m<sup>2</sup>.  
Edullinen vuokra: 15 €/m<sup>2</sup>/kk.  
Vapautuu 8/2021. **Puh. 040 588 7782.**

### Lisää uutisia netissä Fler nyheter [kaunisgrani.fi](http://kaunisgrani.fi)



## Kysyntää riittää

Todella paljon kysyntää juuri nyt kerrostalo-  
huoneistoista ja rivitalokodeista.

Jos olet harkinnut kotisi myyntiä, niin nyt se kannattaa!  
Vaikka moni asia on juuri nyt toisin, koteja voi ostaa  
ja myydä nytkin. Kutsu meidät Digikotikäynnille ja  
käydään läpi sinulle parhaat vaihtoehdot uuden kodin  
löytämiseen ja nykyisen myyntiin.

Poikkeuksellisenä aikana tarvitaan poikkeuksellisen  
hyvää palvelua.

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen  
Pecasa Oy LKV  
(09) 2311 0300  
kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen

**KM**  
Kiinteistömaailma



**S-MARKET Grani**  
Sinun.



facebook.com/  
SmarketGrani

S-market Grani, Kauniaistentie/Grankullavägen 7.  
Puh./Tfn 010 762 6730 (0,0835 €/puhelu/samtal + 0,1209 €/min)

Arkisin 7–22 Vardagar • Lauantaisin 8–22 Lördagar • Sunnuntaisin 9–21 Söndagar



## agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

## ■ 27.4. MAANANTAI MÅNDAG

**SKRÄPSAMLINGSTALGO** individuellt för alla kl. 14–18. Man får låna stadens skräptänger utanför biblioteket. Se Föreningsspalten.

**JUMALANPALVELUKSET STRIIMATAAN NETTIIN**

Toistaiseksi Kauniaisten suomalaisen seurakunnan kokoava toiminta on peruttu koronapandemian vuoksi. Jumalanpalvelukset striimataan seurakunnan Facebook-sivulle ja seurakuntalaiset voivat osallistua niihin internetin välityksellä. Paikalla ovat vain jumalanpalveluksen toimittajat. Jumalanpalvelukset sunnuntaisin ja pyhäpäivinä klo 10. Ajantasaiset tiedot verkkosivuilla [www.kauniaistenseurakunta.fi](http://www.kauniaistenseurakunta.fi). Kauniaisten kirkon sisäpöytä on hiljaisuuden paikka hiljentymistä ja rukousta varten.

Kauniaisten suomalainen seurakunta Facebook -sivustolla: Avoin sivusto, linkki myös srk:n kotisivuilla. Sieltä löydät monenlaisia juttuja. Instagramissa @kauniaisten\_seurakunta ja nuorisotyöllä mm. live-lähetyksiä @granuonoret.

Kirkolliset toimitukset hoidetaan poikkeusjärjestelyin. Toimituksissa voi olla paikalla enintään 10 ihmistä, kuitenkin niin että lähiomaiset voivat olla mukana eli max jonkin verran yli 10. Seurakunnan työntekijät ovat tukena ja läsnä apua tarvitseville, heidän tavoittaa erityisesti puhelimitse ja verkossa. Yhteystiedot verkkosivuilta [www.kauniaistenseurakunta.fi](http://www.kauniaistenseurakunta.fi)

**GUDSTJÄNSTERNA DIREKTSÄNDS PÅ WEBBEN**

Grankulla svenska församling anpassar sin verksamhet i enlighet med regeringens och biskoparnas anvisningar. Gudstjänsterna direktsänds till församlingens hemsida/ öppna facebooksidan i realtid. Efter sändningen hittas de bandade gudstjänsterna också på församlingens hemsida.

Förrättningar som dop, vigslar och jordfästningar ställs inte in utan de genomförs med ett deltagarantal på cirka 10 personer, dock så att samtliga närmast anhöriga kan delta i en jordfästning. Coronavirus hotet har också väckt befogad oro bland många. Församlingen finns till för samtal och stöd också under exceptionella förhållanden som dessa.

Diakonimottagningen med brödutdelningen är fortsättningsvis öppen tisdagar kl. 9.30–11.00 i kyrkans aula. Information om församlingens verksamhet uppdateras fortgående på församlingens hemsida. Kontaktpuppgifterna hittas på [grankullaforsamling.fi/kontakt](http://grankullaforsamling.fi/kontakt).

**Grankulla svenska metodistförsamling**

Församlingskansliet är stängt, men vi har öppet på distans på tisdagar kl. 9–12. Du kan nå oss per e-post [grankulla@metodistkyrkan.fi](mailto:grankulla@metodistkyrkan.fi) Pastor Mayvor är anrättbar via telefon 045 137 8492 eller e-post måndagar 12–18, tisdagar 13–17 och söndagar 10–14. Ta kontakt om du vill samtala eller be med någon. Betlehems kyrkan är stängd fram till 13.5 enligt regeringens rekommendationer. Vi sköter dock förrättningar enligt direktiv och i mån av möjlighet. Du hittar oss på hemsidan [www.grankulla.metodistkyrkan.fi](http://www.grankulla.metodistkyrkan.fi) eller Facebook Betlehems kyrkan-Grankulla svenska metodistförsamling

Lähetä tieto tapahtumastasi [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)  
Skicka in information till [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

MARKUS JAHNSSON



**Tilatut ruokarasioita koululaisille jaetaan turvallisesti Kasavuoren koulun takapihalla. Kuvassa kokki Theo tarkistaa ruokarasian hakijan nimeä listasta. Ei noudettuja paketteja tarjota vaihtoehtona seuraavana päivänä ja ylijääviä voi hakea laiturilta klo 12.15 jälkeen. Välttämättä näitä ei ole joka päivä saatavilla.**

**Förhandsbeställda måltidspaket delas ut till skolelever på Kasabergsskolans bakgård. Kocken Theo granskar att avhämtaren finns på beställningslistan. Matpaket som inte avhämtas erbjuds som alternativ följande dag och de som efter det är överlopps kan avhämtas efter 12.15. Nödvändigtvis finns inte överloppspaket varje dag.**

## elämäнкаari livsbågen

**KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA**

Kuolleet

Jouko William Höglund 71 v.

Risto Johannes Sarjanen 82 v.

Sylvi Hillevi Jokinen 88 v.

**GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING**

Döda

Tomas Olof Fellman 59 år.

## uutiset nyheter

**VETERAANIPÄIVÄ 27.4.**

Tämän vuoden veteraanipäivä juhlistetaan koronatilanteen vuoksi ilman kokoontumisia. Veteraanipäivän kunniaksi nostetaan liput salkoon ja kaupungintalon edessä oleville viedään kukkia. Lisäksi kauniaislaisille veteraaneille toimitetaan päivän kunniaksi kukkalähetys kotiin.

**KAUPUNGINHALLITUS****PALAUTTI KAUPUNGINTALON ALUEEN KAVAEHDOTUKSEN**

Kaupungintalon alueen kaavamuutos käsiteltiin maanantai-iltana kaupunginhallituksessa. Yhdyskuntavaliokunta oli esittänyt, että luonnos asetettaisiin nähtäville siten, että Kauniaistentielle rajoittuvan rakennusmassan räystäskorkeus madalletaan kolmella metrillä mikä myös alentaa kerroslukumäärää. Lisäksi esitettiin, että Junghansinkujan eteläpuolelle ulottuva rakennusmassa lyhennetään puoleen alkuperäisestä mikä mm. mahdollistaisi nykyisen puuston säilyttämisen.

Kaupunginhallitukselle valmisteltu päätösehdotus perustui kuitenkin esityksestä poiketen ratkaisuun, jossa rakennuksen pohjoispäähän ei esitetty madallusta ja eteläpään lyhentämistä tutkittaisiin vielä ennen nähtäville asettamista.

Asia palautettiin yhdyskuntavaliokunnalle äänestyksen jälkeen. Rkp:n ja vihreiden edustajat kannattivat ratkaisua, jossa räystäskorkeutta madalletaan koko rakennuksen osalta kolmella metrillä ja eteläpään kohdalla poistetaan noin 2/3 rakennusmassasta. Kauniaistientien päättyyn halutaan myös muutoksia. Äänestystulos kaupunginhallituksessa oli 4–3 palautuksen puolesta.

Kaupunginhallituksen käsittely os [www.kauniainen.fi/paatoksenteke](http://www.kauniainen.fi/paatoksenteke),  
kaupunginhallitus 20.4.2020, asia 6.

**OSALLISTAVASSA BUDJETOINNISSA FINAALIÄÄNESTYS**

Kaupunki sai helmikuun ideavaiheen jälkeen kaupunkilaisilta yli 40 hyvää ehdotusta, jotka kaupungin johtoryhmä kävi läpi yksitellen. Osa ehdotetuista toimenpiteistä ja hankinnoista olivatkin jo kaupungilla työn alla, osa sisältyi olemassa oleviin suunnitelmiin ja osa ei kuulu kaupungin toimivaltaan (bussipysäkit, junalaituri). 12 ehdotusta päättyi kauniaislaisten äänestykseen, jonka tulos ja top kolme on selvillä: Ulkourheilupaikkoja – Parempi polkupyöräsäilytys asemalle – Ulkokuntoiluvälineet keskuskentälle

Nyt näistä kolmesta jatkoon menijöistä valitaan paras toteutukseen! Äänestä mielestäsi parasta vaihtoehtoa joko käyttäen GraniDialog-appia (lataa Google Playsta tai App Storesta) tai käy netissä osoitteessa [www.kauniainen.fi/osallistava](http://www.kauniainen.fi/osallistava)

Äänestysaika päättyy ti 5.5. Olethan mukana vaikuttamassa!

**YKSINYRITTÄJÄTUKI**

Yksinyrittäjät voivat hakea tukea kunnilta koronavirustilanteesta. Haku tapahtuu yrityksen kotikunnasta. Tuen suuruus on 2000 euroa. Tuki myönnetään yksinyrittäjän toiminnan harjoittamisesta johtuvien menojen kattamiseen. Haku tapahtuu Kauniaisten verkkosivujen kautta os. [www.kauniainen.fi/yritykset](http://www.kauniainen.fi/yritykset). Sähköinen lomake sisältää tietoja tarvittavista liitteistä yms.

Avustusta saa 16.3.2020–31.8.2020 välillä yksinyrittäjän toiminnasta aiheutuneisiin kustannuksiin yksinyrittäjän toiminnan vakauttamiseksi. Yksinyrittäjät voivat hakea avustusta 30.9.2020 saakka.

Yrityksen, joka hakee tukea Kauniaisten kautta, tulee olla YTJ-rekisterissä merkitty Kauniaisiin.

Kertakorvausta saa yksinyrittäjän laskennallisiin, yritystoiminnasta aiheutuneisiin kustannuksiin, kuten yritystoimintaa varten hankittujen tilojen ja laitteiden kustannukset sekä kirjanpito- ja muut toimistomenot.

**TUHANNEN PUUN TALKOOT**

Kaupunki jakaa 6.–7.5. pieniä puun taimia kuntalaisille, omalle tontille istutettavaksi. Taimet toimittaa kaupungin pyöräilevä ”Puulähetti” vastaanottajan nimellä varustettuna postilaatikoille, tai kerrostaloissa rapun alaovelle. Ilmoittaudu mukaan talkoisiin osoitteessa [www.kauniainen.fi/puutalkoot](http://www.kauniainen.fi/puutalkoot), su. 3.5. mennessä. Kerro osoitteesi ja puulajitoiveesi. Toimitamme kaksi eri puulajia jokaiselle. Varaudumme puulajimuutoksiin taimien riittävyyden mukaan.

Mahdolliset ylijäävät taimet istutamme kaupungin metsiin.

**VETERANDAGEN 27.4**

I år firas veterandagen p.g.a. coronalaget utan sammankomster. Dagen till ära hissas flaggorna. Minnesmonumenten utanför stads-huset hedras med blommor. Därtill kommer alla veteraner i Grankulla att få en blomsterförsändelse hem.

**STADSSTYRELSEN REMITTERADE STADSHUS-OMRÅDETS DETALJPLAN**

Detaljplanen för stadshusområdet behandlades i stadsstyrelsen i måndags. Samhällstekniska utskottets förslag var att förslaget läggs till påseende så, att byggmassans takfotshöjd mot Grankullavägen skulle vara tre meter lägre, vilket betyder färre våningskvadratmeter. Därtill skulle byggmassan söder om Junghansgäddan förkortas med hälften, vilket bl.a. skulle göra det möjligt att bevara den nuvarande parken.

Förslaget som bereddes för stadsstyrelsebehandling grundade sig dock på en avvikande lösning som inte innehöll någon sänkning av våningsantalet. Därtill skulle förkortningen av byggmassan i södra ändan ännu utredas innan påseendet.

Ärendet remitterades till samhällstekniska utskottet efter en omröstning. Ledamöterna för Sfp och de gröna stödde ett förslag där byggnadens höjd sänks med tre meter längs hela byggmassan och där 2/3 av massan i den södra ändan skalas bort. Därtill mindre preciseringar också i ändan mot Grankullavägen. Rösterna föll 4 för och 3 emot.

Läs beredningen och beslutet på [www.grankulla.fi/beslutsfattande](http://www.grankulla.fi/beslutsfattande),  
stadssstyrelsen 20.4.2020, ärende 6

**FINALOMRÖSTNING I MEDBORGARBUDGETERINGEN**

Staden fick i februari in över 40 fina idéer och förslag vad medborgarbudgeteringssumman kunde användas till. Stadens ledningsgrupp gick igenom förslagen och en del av dem fanns redan med i årets åtgärder och anskaffningar, en del i planer och några som inte hör till stadens kompetens (busshållplatser och tågperongen). 12 förslag gick vidare till mellanomröstningen för att få fram tre toppförslag: Idrottsplatser – Bättre cykelförvarning vid stationen – Uteidrottsredskap för centralidrottsplanen

Nu kan man rösta på sin favorit som man vill skall förverkligas! Rösta på ditt alternativ antingen via appen GraniDialog (finns på Google Play eller App Store) eller på nätet på [www.grankulla.fi/medborgarbudget](http://www.grankulla.fi/medborgarbudget)

Rösta fram till ti 5.5. och var med och påverka valet!

**STÖD FÖR ENSAMFÖRETAGARE**

Ensamföretagare kan ansöka om stöd hos kommunen på grund av coronavirusläget. Ansökan görs i den kommun där företaget är beläget. Stödbeloppet är 2000 euro. Stödet beviljas för att täcka ensamföretagarens kostnader för att bedriva verksamhet.

Grankulla stad börjar bevilja stöd av detta slag efter påsken. Ansökan görs på ett webbformulär på stadens webbplats på [www.grankulla.fi/foretag](http://www.grankulla.fi/foretag). Blanketten innehåller information om de bilagor som krävs.

Stödet kan beviljas för ensamföretagarens kostnader för att bedriva verksamhet under tiden 16.3.2020–31.8.2020, i syfte att stabilisera ensamföretagarens verksamhet. Ensamföretagarna kan ansöka om stöd fram till 30.9.2020.

Företag som söker stöd via Grankulla ska ha Grankulla som hemort enligt Företags- och organisationsdatasystemet.

Stödet består av ett engångsbelopp avsett för ensamföretagarens beräknade kostnader, som t.ex. kostnader för lokaler och utrustning som behövs för företagsverksamheten samt kostnader för bokföring och andra kontorsuppgifter.

**TALKOT TUSEN TRÄD**

Staden delar ut små trädplantor 6–7.5 till intresserade Grankullabor som vill plantera träden på sin egen gård. Plantorna delas ut av stadens egen cykelburna ”trädkurir”. Plantorna levereras försedda med mottagarens namn till din postlåda, eller till nedre trappdörren om du bor i höghus. Anmäl att du vill delta i talkot på adressen [www.kauniainen.fi/tradtalko](http://www.kauniainen.fi/tradtalko), vi vill ha din anmälan före söndag 3.5.2020. Uppge din adress och vilken trädart du vill ha. Vi ger två olika trädarter till varje deltagare. Vi kan bli tvungna att byta ut vissa arter enligt hur plantorna räcker till.

Om det blir trädplantor över kommer vi att plantera dem i stadens skogar.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)



## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**FI** ONKO kirjasto lempipaikkasi? Kaipaako kirjastossa asiointia? Meillä on jo ikävä ihania asiakkaitamme! **Kirjaston juttupuhelin päivystää keskiviikkoisin ja torstaisin klo 10–12 numerossa 050 411 6249.** Juttupuhelimessa voi rauhassa kuulla kirjastouutisia. Kirjastonhoitaja ehtii myös puhua niitä näitä.

**SE** ÄR bibban din älsklingsplats? Saknar du att kunna besöka biblioteket? Vi saknar redan våra härliga kunder! **Jourhavande bibliotekarie finns på plats onsdagar och torsdagar kl. 10–12 på nummer 050 411 6249.** Bibliotekarien berättar gärna i lugn och ro om olika nyheter från biblioteket, och hinner också prata om allt mellan himmel och jord ett tag.

## Kuviskoulu toimii nyt etänä

**FI** KUN Suomeen julistettiin koronan vuoksi poikkeustila, Kauniaisten kuvataidekoulussa ei jääty ihmettelemään.

Etäopetus saatiin toimimaan vajaassa kahdessa viikossa ja ensimmäiset etätehtävät olivat verkossa 23.3.

– On tärkeää, että lapsilla ja nuorilla säilyy mahdollisuus opiskella ja harrastaa myös tilanteessa, jossa moni muu asia on äkillisesti muuttunut ja tulevaisuus saattaa näyttää epävarmalta. Kuvataiteen harrastaminen antaa valmiuksia ongelmanratkaisutaitoon ja voimia kohdata epävarmuutta. Luovan toiminnan kautta voidaan irtaantua arjesta ja matkata turvallisesti mahdollisuuksien maahan. Siksi kuvataidetta on mahdollista opiskella ja harrastaa nyt myös etänä, rehtori **Hannamaija Heiska** (kuvassa) kertoo.

Kauniaisten kuvataidekoulun etäopetus toimii reaaliajassa. Jokainen ryhmä kokoontuu opettajan johdolla silloin, kun kuvistunnit normaalistikin pidettäisiin. Etäopetuksen järjestäminen vaatii paljon suunnittelutyötä. Haasteellista on mm. se, millä tavoin tehtävät tulee suunnitella, että ne voidaan toteuttaa jokaisessa kodissa.

– On positiivinen yllätys, että vaikka syy etäopetuksen järjestämiseen on ikävä, on meillä ollut samalla mahdollisuus tarkastella kuvataidekoulun toimintaa vähän erilaisesta näkökulmasta kuin aikaisemmin. Tämä on kehittänyt kuviskoulun opetusta ja voimme varmasti hyödyntää monia nyt opittuja asioita myös sitten, kun koulun ovet taas aukeavat ja opetusta voidaan järjestää koulun omissa tiloissa, hän kertoo.

## Konstskolan kör nu på distans

**SE** GRANKULLA konstskola stannade inte upp när undantagstillstånd på grund av corona utlystes i Finland.

Distansundervisningen sattes upp på mindre än två veckor och de första distansuppgifterna fanns på webben redan den 23 mars.

– Det är viktigt att barnen och ungdomarna fortsättningsvis har en möjlighet att studera och hålla på med hobbyer i ett läge där mycket annat plötsligt förändrats och framtiden kan verka osäker. Bildkonst ger färdigheter till problemlösning och krafter att möta det okända. Man kan koppla loss från vardagen och resa tryggt till möjligheternas land genom kreativ verksamhet. Därför är det möjligt att studera bildkonst och hålla på med det också på distans, säger rektorn **Hannamaija Heiska** (på bilden).

Grankulla konstskolas distansundervisning sker i realtid. Varje grupp träffas

under lärarens ledning när timmen annars också skulle ha varit. Distansundervisning kräver mycket planering. Det är utmanande att bland annat planera uppgifterna så att de går att göra i varje hem.

– Det har varit en positiv överraskning att trots att orsaken till distansundervisningen är tråkig, har vi samtidigt fått en möjlighet att granska konstskolans verksamhet ur ett lite annat perspektiv än förut. Det har utvecklat konstskolans undervisning och vi kan säkert utnyttja många saker vi lärt oss och utnyttja det när skolan kan öppna igen och undervisningen kan ges i skolans utrymme.



JAN SWELLMAN

## Susi Kauniaisissa maanantaina – nyt kaadettu

**FI** KAUNIAISSISSA maanantaina (20.4.) liikkunut susi kaadettiin samana päivänä. Kyseessä oli poliisin mukaan täysikasvuinen uros, iältään n. 1,5–2-vuotias ja painoltaan 32 kg.

Susi nähtiin maanantaina aamulla Granhultsskolanin kohdalla. Susi kuvattiin, ennen kun eläin jatkoi eteenpäin ontuen. Espoo – Kauniainen riistanhoitoyhdistyksen toiminnanohjaaja Fredrik Eklundh kertoo että susi kaadettiin Bodomin lähellä noin klo 12.30.

Hän sanoo, että sudella oli yksi etutassu ja se on liikkunut Espoo-Kirkkonummi-Lohja -aksellilla aikaisemmin.

– Vamma on johtanut siihen, että susi on ollut täysin peloton ja liikkunut mm. piholla.

Eklundh kertoo, että susihavainnot ovat todella harvinaisia Kauniaisissa.

– Sudet voivat tallustaa Espoon ja mahdollisesti Kauniaisten kautta kevättalvella kun yksinäiset eläimet karkoitetaan laumasta ja he etsivät uutta reviriä, hän sanoo.

Paikalliset metsästäjät kaatoivat suden poliisin virkapupyyntöön jälkeen.

## Varg i Grankulla på måndagen – nu fälld

**SE** DEN varg som rörde sig i Grankulla på måndagsmorgonen fälldes samma dag. Vargen var enligt polisen en fullvuxen hane på cirka 1,5–2 år. Den vägde 32 kg.

Vargen sågs på morgonen vid Granhultsskolan. Vargen filmades innan den rörde sig haltande vidare.

Esbo-Grankulla jaktförenings verksamhetsledare Fredrik Eklundh berättar att vargen fälldes i Bodomtrakten vid 12.30-tiden.

Enligt honom saknade vargen en framtass och den har tidigare rört sig på axeln Esbo-Kyrkslätt-Lojo.

– Skadan har gjort att den blivit totalt orädd och rört sig på gårdsplaner osv.

Eklundh säger att vargiakttagelser är väldigt sällsynta i Grankulla.

– Vargar kan lufsa igenom Esbo och möjligtvis genom Grankulla på vårvintern när ensamma djur stöts ut ur flocken söker nya revir, säger han.

Djuret fälldes av lokala jägare efter att polisen bett om assistans av jägarna.

## luontonurkka henriks hörna

**FI** SINIVUOKKO (*Hepatica Nobilis*) oli aiemmin tunnettu Anemone-nimellä (Anemone hepatica). Sinivuokolla on maanalainen tukijuuri, joka voi elää satoja vuosia. Kukan väri voi vaihdella valkoisesta rubiinipunaiseen. Muurahaiset voivat levittää sinivuokon pähkylöitä. Sinivuokko on kaikilta osiltaan myrkyllinen.

**f** Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

**SE** BLÅSIPPAN (*Hepatica Nobilis*), hade tidigare släktnamnet Anemone. Blåsippan har en underjordisk pelarstam som kan leva i flera hundra år. Färgen på blomman kan variera från vitt till rubinrött. Blommans frön kan spridas av myror. Spridningen kallas myrmekekori. Blåsippans alla delar är giftiga.

**f** Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

## ylös ja liikkeelle upp och hoppa

## Taas on suunnistuksen aika

**FI** VUODEN 2020 versio kiintorastiverkosta on viety Kasavuoren metsään. Suunnistus on oivallinen tapa harrastaa liikuntaa ilman huolta liiallisista lähikontakteista. Kiintorastien verkkoon kuuluu 15 rastia, jotka ovat paikalla 25.10. asti. Rastipisteet käyvät ilmi KASAVUORI – KASABERGET -kartoista, joita saa ladattua ilmaiseksi suunnistusseura OK 77:n verkkosivuilta, tai ostettua uimahallin kassalta hintaan 3 euroa.

Kartan mittakaava on 1:7500 ja siihen kuuluu myös luettelo rastipisteistä sekä tarkentavista rastimäärittäistä. Rastipisteet voi myös ladata puhelimeen ilmaisella sovelluksella. Päästääkseen käyttämään karttaa puhelimella, on asennettava älypuhelimeen ilmainen MOBO -sovellus. MOBO toimii iPhone, Android ja Windows Phone älypuhelimissa. Lisätietoja löytyy OK 77:n kotisivuilta [www.ok77.fi](http://www.ok77.fi) sekä [mobo.suunnistus.fi](http://mobo.suunnistus.fi).

Järjestäjät muistuttavat, että maastossa liikkujilla on jokamiehen oikeuksien lisäksi myös velvoitteita. Piha-alueet ja pellot (muokkausasteesta riippumatta) ovat ehdottomasti kiellettyjä alueita.

Verkon suunnittelusta ja ylläpidosta vastaa OK 77.

**Nyt voi myös käydä tekemässä kehonpainotreenit Kasavuoren metsässä suunnistuksen merkeissä. Idean takana on kuntosalit Nice&Guys. Yrittäjä Joanna Bymanin mukaan tarkoitus on, että ihmiset voivat yhdistää omankehonpainolla tehtävät lihashuollotreenit suunnistukseen (OK 77:n kartta) ja liikkua luonnossa näinä vaikeina aikoina. Lisätietoja harjoituksista löydät mm. Nice&Guys FB-sivulta.**

## Igen dags för orientering

**SE** ÅRETS 2020 version av det fasta orienteringskontrollnätet är nu utsatt i Kasabergsskogen. Orientering är ett utmärkt sätt att motionera utan att behöva oroa sig om närkontakter eller andra smittorisker. Fasta nätet består av 15 kontroller som finns på plats tills den 25.10. Kontrollpunkterna framgår framgår av kartan KASAVUORI – KASABERGET, i skalan 1:7500, som kan laddas ner gratis från orienteringsföreningen OK 77:s webbsida eller köpas från simhallen för 3 euro.

Till kartan hör en förteckning över definitioner på kontrollpunkterna. Man kan även ladda ner kontrollpunkterna med hjälp av en gratis app i mobilen. För att komma åt kontrollpunkterna på sin mobil skall man installera gratisappen MOBO som finns för iPhone, Android och Windows Phone smarttelefoner. Mer om detta på OK 77:s hemsida [www.ok77.fi](http://www.ok77.fi) och [mobo.suunnistus.fi](http://mobo.suunnistus.fi).

Arrangörerna påminner om att de som rör sig i terrängen har både förpliktelser och rättigheter enligt allemansrätten. Det är absolut förbjudet att beträda gårdsplaner och åkermark (oberoende av bruksläget).

OK77 svarar för planering, utsättning och underhåll av fasta nätet.

**Nu kan man också genomföra muskelträning samtidigt som man orienterar i Kasabergsskogen. Det är gymet Nice&Guys som står bakom idén. Företagaren Joanna Byman säger att avsikten är att man ska kunna kombinera enkel muskelträning med orientering (kartan är OK 77:s) och röra sig i naturen under dessa svåra tider. Info om övningarna hittar du bl.a. på Nice&Guys FB-sida.**

HENRIK BREMER





## Korona pitää ruokakaupat kiireisinä

Korona-viruksen aiheuttamat poikkeukselliset ajat ovat kestäneet nyt reilun kuukauden. Granin ruokakaupoille ja henkilökunnalle tämä on ollut kiireistä aikaa, muuttanut toimintaa, vaatinut nopeita sekä luovia ratkaisuja ja henkilöstön venymistä.

**N**ettitilauksen määrä on kasvanut roimasti, joten toimituskapasiteetti on ollut erittäin lujilla ja toimitusajat venyneet. Toivomme ymmärrystä ja teemme kaikemme nostaaksemme toimituskapasiteettia mahdollisuuksiemme mukaan, K-Supermarket Granin kauppias **Jesper Lindqvist** sanoo.

Hän ja S-market Granin marketpäällikkö **Jockum Hermanson** henkilöstöineen painavat pitkää päivää. Asiakkaiden ja henkilöstön turvallisuus, tilojen puhtaus sekä tavaroiden riittävyys vaativat erityisjärjestelyitä.

Tartuntavaaraa minimoidaan nyt kaikin keinoin. Molempien kauppojen kassoille on asennettu suojapleksit ja turvavälejä osoittavat lattiateippaukset. Paisto- ja grillituotteet pussitetaan valmiiksi ja henkilökunta desinfioi päivän mittaan itsepalvelukassoja, hedelmävaakoja, irtomakeiskauhoja ja muita ottimia, ostokoreja- ja kärryjä, kylmäkaappien ovia ja kahvoja sekä muita pintoja. Henkilöstö käyttää suojakäsineitä sekä käsihuuhteita ja käy tauoilla porrastetusti. Käsihuuhteita on myös asiakkaiden käyttöön.

Myös siivousliike on tehostanut siivoamista ja käyttää järeämpiä desinfiointiaineita.

Lindqvist kertoo, että hänelle on tullut toiveita puuttua tilanteisiin, joissa turvavälien noudattaminen asiakailta unohtuu.

– Henkilökuntamme ei kuitenkaan tule näistä huomauttamaan, vaan luotamme että jokainen pitää itse turvavälit kohdillaan.

Alkuhamstraus on tasaantunut. Nyt käydään harvemmin kaupassa, mutta ostetaan kerralla enemmän.

– Logistiikkaketju oli tiukalla kun hamstrausilmiö pyyhkäisi Suomen läpi, eikä kuljetuskapasiteetti tuolloin kyennyt vastaamaan äkkinäisen kysyntäpiikkiin. Nyt tuotepuutteita on enää vain tilapäisesti ja satunnaisissa tuoteryhmissä, Lindqvist ja Hermanson kuvaavat tilannetta.

S-market avaa ovensa maanantaista perjantaihin kello 6.00 eli tunteja normaalia aiemmin. Tämä tunti on varattu riskiryhmään kuuluville. K-Supermarket puolestaan avautuu normaaliaikataulun mukaisesti kello 7.00. Lindqvist toivoo, että kaupan ensimmäinen tunti pyhitetään

niin ikään riskiryhmäläisille, mikä on käytännössä toteutunutkin.

– Erityisaukioloajat ovatkin olleet suosittuja riskiryhmäläisten keskuudessa. Henkilöstö on aikaistanut työvuorojaan, jotta hyllyissä on tavaraa heti aamusta. Jos mahdollista, kannattaa välttää kauppareissuja ruuhka-aikoina klo 15–19 välillä ja suosia muita aikoja, illan viimeisiä tunteja sekä sunnuntaita. Näin kaupassa on sekä asiakkaiden että henkilöstön väljempi liikkua, Lindqvist ja Hermanson sanovat.

– Vaikka jotkut S-ryhmän osuuskaupoista ovat lomauttaneet esimerkiksi ravintolahenkilökuntaa, niin Varuboden-Oslalla näin ei ole tehty. Joissain toimipaikoissa on tällä hetkellä hiljaisempaa, esimerkiksi ABC-asemilla. Lomautuksiin ei ole kuitenkaan ryhdytty, vaan henkilöstöä on siirrynt marketpuolelle, jossa käsipareja tarvitaan, Hermanson kertoo.

Lindqvist ja Hermanson kertovat myös, että heillä ei ole tarvetta lomautuksiin ja kesätyöntekijöitä palkataan aivan suunnitellusti.

**TARJA QVICKSTRÖM**

## Bråttom i mataffärerna under coronatider

Undantagsläget på grund av coronaviruset har pågått i mer än en månad. För Granis mataffärer har det inneburit att personalen haft bråttom och de har fått förändra verksamheten. Det har också krävts snabba och kreativa lösningar samt flexibilitet av personalen.

**A**ntalet webbeställningar har ökat enormt, distributions-systemet är därför pressat och leveranstiderna har blivit längre. Vi hoppas på förståelse och gör vårt bästa för att öka leveranskapaciteten där det är möjligt, säger K-Supermarket Granis köpman **Jesper Lindqvist**.

Hän, S-market Granis marketchef **Jockum Hermanson** och deras respektive personal gör långa arbetspass. Det behövs specialarrangemang för att trygga säkerheten för personal och kunder, renheten i lokalerna och för att se till att det finns tillräckligt med varor.

Smittorisken minimeras nu på alla sätt. Vid båda butikernas kassor har man monterat plexiglas och tejpats anvisningar om säkerhetsavstånd på golvet. Stek- och grillvaror förpackas färdigt och personalen desinficerar under dagens lopp självbetjäningsskassor, fruktvågar, lösgodisslevar och andra tänger, kundvagnar och -korgar, kylskåpens handtag och dörrar samt andra ytor. Personalen använder skyddshandskar och handsprit samt tar paus turvis. Handsprit erbjuds också till kunderna.

Städfirman har också effektiviserat städandet och använder starkare desinfektionsmedel.

Lindqvist säger att han fått önskemål om att ingripa då kunder glömt bort att hålla avstånd.

– Personalen påpekar ändå inte om det här utan vi litar på att var och en håller lämpligt avstånd.

Hamstringen i början av epidemin har lugnat ner sig. Man går nu mer sällan i butiken, men köper mer per gång.

– Logistikkedjan hade det tufft när hamstringsvågen sköljde över Finland. Kapaciteten räckte då inte till för den plötsliga ökningen av efterfrågan. Nu förekommer det varubrister endast tillfälligt och i vissa produktgrupper, säger både Lindqvist och Hermanson.

S-market öppnar dörrarna vardagar kl. 6, det vill säga en timme tidigare än vanligt. Den här timmen är för riskryhmnerna. K-Supermarket öppnar i vanlig ordning kl. 7. Lindqvist önskar att den första timmen bara används av kunder i riskryhmnerna. Så har det i praktiken också gått.

– Specialöppettiderna är mycket populära bland riskryhmnerna. Personalen kommer tidigare på jobb så det finns varor i hyllan genast på morgonen. Om möjligt är det bra att undvika matbutiken i rusningstid mellan kl. 15–19, och gå under andra tider, under kvällens sista timmar eller söndagar. Då är det mer utrymme för både kunder och personal, påpekar Lindqvist och Hermanson.

– Trots att en del av S-gruppens andelsaffärer har permitterat t.ex. restaurangpersonal har Varuboden-Osla inte gjort det. På vissa ställen är det lugnare, såsom på ABC-stationerna. Men man har inte tagit till permitteringar utan personalen har flyttats över till marketsidan, där det behövs arbetskraft, säger Hermanson.

Lindqvist och Hermanson berättar också att de inte behöver permittera och att sommarvikarier avlönas helt enligt planerna.

**TARJA QVICKSTRÖM**  
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

TARJA QVICKSTRÖM



K-Supermarket Granin kauppias **Jesper Lindqvist** (vas.) ja S-market Granin Marketpäällikkö **Jockum Hermanson** sanovat, että ruoka ja taloustarvikkeet eivät tule loppumaan. Nyt mennään asiakkaiden ja henkilöstön turvallisuus edellä – kaikessa toiminnassa.

K-Supermarket Granis köpman **Jesper Lindqvist** (t.v.) och S-market Granis marketchef **Jockum Hermanson** säger att varken livsmedel eller hushållsvaror tar slut. Allt i affärerna sker med kundernas och personalens säkerhet i första rummet.





Mervi Muukkonen ja "parvekejumppalaiset" Laaksotiellä.  
Mervi Muukkonen och "balkonggympnåster" på Dalvägen.



Sisarukset Matti ja Soile Teramo tulivat pihalle jumpaamaan.  
Syskonen Matti och Soile Teramo kom ut på gården för att gymnastisera.

## Parvekeharjoitukset supersuosittuja Granissa

Parvekeharjoittelu on otettu vastaan suurella innolla Kauniaisissa. Treeneihin osallistuvat sekä vanhat että nuoret asukkaat.

**N**yt meillä on noin 10 yhtiötä mukana (20.4.). Joskus osallistuu useampi yhtiö, jos parveke sattuu olemaan oikeassa suunnassa, sanoo **Helena Pirvola-Nykanen**, joka on idean takana.

Ilmoittautumisia tulee lisää koko ajan, ja kansalaisopiston liikunnanohjaajat **Helena, Nina Ruda** ja **Mervi Muukkonen** joutuvat jakautumaan moneksi, jotta ehtivät joka paikkaan.

– Kaikki ovat olleet hyvin tyytyväisiä harjoitteluun. Se on lähinnä tarkoitettu iäkkäille, jotka eivät tällä erää voi tulla ulos liikkumaan, mutta on myös hyvää taukojumppaa heille, jotka ovat etätöissä, Helena Pirvola-Nykanen kertoo.

Helenan mukaan vanhempi väki liikkuu talven aikana vähemmän ja alkavat liikkua enemmän keväällä. Tällä haavaa näin ei voida tehdä, joten ryhmänjohtajat joutuivat keksimään jotain, koska on tärkeää etteivät iäkkäät jää istumaan. Monet kaupungit ovat ottaneet käyttöön parveke liikunnan.

– Kynnys tulla mukaan on matala, koska moni osallistuu meidän voimistelutunneillemme muutenkin ja tunnemme toisemme.

Erityisen hyvin homma toimii vanhoissa kerrostaloissa, joissa parvekkeet antavat samaan ilmansuuntaan. Uusissa taloissa on vaikeampaa. Yhdessä Yhtiöntien kerrostalossa puolet asukkaista osallistui harjoitukseen.

– Hienoa, että voimme tuoda päivän aikana hieman iloa, Helena sanoo.

### Voimistelua myös verkon kautta

Kun KG vieraili Laaksotiellä keskiviikkona (8.4.), noin 15 henkeä otti osaa voimisteluhetkeen.

– Palaute on ollut hienoa, hyvin myönteistä. Suureksi osaksi tunnemme toisemme ennestään. Nämä ihmiset tarvitsevat sosiaalisia kohtaamisia, ja tämä auttaa siihen vähän, sanoo Mervi Muukkonen.

Nina Rudd kertoo, että kaupunki näyttää myös voimistelupätkiä Youtubessa.

– Linkki löytyy kaupungin nettisivuilta, Nina kertoo. Sisarukset **Matti** ja **Soile Teramo** asuvat Laaksotiellä ja tulivat pihalle jumpaamaan.

– Minulla ei ole parveketta, Matti sanoo.

Kummin mielestä idea voimistelusta on huippuhieno.

– Ihanaa. Minulle tämä oli toinen kerta, ja osallistumme myös jatkossa, Soile sanoo.

### Näin toimii parvekeharjoitus:

Voit osallistua harjoitukseen omalla parvekkeellasi, terassilla tai pihalla. Muista pitää noin kolmen metrin turvaetäisyys. Harjoitus kestää noin 20 minuuttia ja siinä keskitytään harjoitteisiin, jotka sopivat erityisen hyvin vanhemmille henkilöille, joille tosiaan on suositeltu pysymistä kotona mahdollisimman paljon.

Tällä haavaa tutkitaan, mitkä taloyhtiöt saattavat olla kiinnostuneita parvekeharjoittelusta. Ilmoittautumisia tulee koko ajan.

– Kun taloyhtiö on ottanut yhteyttä, asetamme ilmoituksen ajankohdasta talon pääovelle tai ilmoitustaululle. Niissä kerrostaloissa, joissa se on käytännössä mahdollista, pudotamme ilmoituksen harjoitusajoista kaikkien postiluukkuun. Ajat tulevat myös Kauniaisten kaupungin nettisivuille, jotta kaikki halukkaat saavat mahdollisuuden tulla mukaan, Helena kertoo.

**Ota yhteyttä liikunnanohjaajaan puhelimitse, tekstiviestillä tai sähköpostilla, jos taloyhtiösi haluaa hankkia parvekeharjoittelua talon asukkaille:**  
**helena.pirvola-nykanen@kauniainen.fi**  
**puh: 050 5556 252**

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



Nina Ruda.

## Succé för balkongträning i Grani

Balkongträningen har tagits emot med stort intresse i Grankulla. Både äldre och yngre invånare deltar.

**N**u har vi cirka 10 bolag med (20.4.). Ibland är fler bolag med samtidigt om balkongen råkar vara åt rätt håll, säger **Helena Pirvola-Nykanen** som tagit initiativ till träningen.

Nu droppar anmälningarna in hela tiden och Medborgarinstitutets motionsgruppsledare **Helena, Nina Ruda** och **Mervi Muukkonen** får framöver dela på sig för att hinna med alla hushåll.

– Alla har varit jättenöjda med träningen. Den är främst avsedd för äldre som nu inte kan komma ut och röra på sig, men är också bra pausgymnastik för den som jobbar på distans.

Enligt Helena rör äldre på sig mindre under vintern och börjar motionera mera på våren, men just nu går det inte så gruppledarna var tvungna att hitta på något, eftersom det är viktigt för de äldre att inte bli stillasittande nu. Flera andra städer har också infört balkongträning.

– Tröskeln är låg för att komma med, eftersom många deltar i våra gymnastiktimmor också annars och känner oss, säger Helena.

Speciellt bra går det att genomföra träningen i äldre höghus där balkongerna finns åt samma håll. I nya hus är det svårare. I ett höghus på Bolagsvägen deltog hälften av invånarna.

– Det är fint att vi kan bidra med litet glädje under dagen, säger Helena.

### Gymnastik också via webben

När KG besökte Dalvägen onsdagen den 8.4 och då deltog ett femtontal personer i gympan.

– Responsen varit jättebra, mycket positivt. Största delen känner oss sedan tidigare. Det här är de personerna som behöver social kontakt och det här hjälper litet, säger Mervi Muukkonen.

Nina Ruda berättar att staden också erbjuder gymnastiksnuttar via Youtube.

– Det finns en länk på stadens nätsidor, berättar Nina.

Syskonen **Matti** och **Soile Teramo** bor i huset på Dalvägen och valde att komma ut på gården för att gymnastisera.

– Jag har ingen balkong, säger Matti.

Båda tycker att gymnastikidén är toppen.

– Härligt. Det här var andra gången för mig och vi kommer att delta också fortsättningen, säger Soile.

### Så här går balkongträningen till:

Du kan delta i träningen på din egen balkong, altan eller gård bara du håller säkerhetsavstånd, ca 3 meter. Träningspasset räcker ca 20 minuter med fokus på övningar som passar särskilt äldre personer, som ju enligt rekommendationen ska stanna hemma så mycket som möjligt.

Just nu kartlägger man vilka husbolag som kunde vara intresserade av balkongträning och anmälningarna droppar in hela tiden.

– Efter att husbolaget tar kontakt sätter vi upp ett anslag med tiderna för balkongträningen på husets ytterdörr eller anslagstavla. I sådana flervåningshus där det är praktiskt möjligt lägger vi information om träningstiderna i allas postluckor. Tiderna läggs också upp på Grankulla stads webbplats så att alla har möjlighet att delta, berättar Helena.

JAN SNELLMAN

**Kontakta motionsplaneraren per telefon, sms eller e-post om ditt husbolag vill skaffa balkongträning för sina boende: [helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi](mailto:helena.pirvola-nykanen@grankulla.fi), tfn 050 5556 252.**



Alallamme on yleensä korkeat kiinteät kustannukset ja vuokra on niistä ylivoimaisesti suurin, joten olin odottanut, että vuokranantaja olisi tullut vastaan, Joanna Byman sanoo.

Vår bransch har stora fasta kostnader över lag och hyran är den överlägset största, så jag hade nog väntat mej att hyresvärden kommer emot, säger Joanna Byman.



## Vuokrat huolestuttavat Kauniaisten yrittäjiä

Kauniaisten yrittäjien yhdistys on julkisesti astunut esiin ja pyytänyt, että vuokranantajat noudattaisivat kaupungin esimerkkiä ja myöntäisivät yrittäjille vapautuksia vuokrasta.

Pitäkää vuokralaiset hengissä ja valmiina avaamaan ovet niin, että he voivat jatkaa toimintaansa heti kun se on mahdollista, kuului puheenjohtaja **Kia Katarina Järvisen** viesti.

Kauppakeskuksen päällikkö **Heli Vainio** kertoi edellisessä Kaunis Granissa, että kauppakeskus avaa keskusteluyhteyden kaikkien niiden vuokralaisten kanssa, jotka ottavat yhteyttä ja pyrkivät löytämään ratkaisun.

Miltä tilanne sitten näyttää kauppakeskus Granissa? Osa yrittäjistä on tyytymättömiä neuvonpidon tuloksiin ja toiset ovat tyytyväisiä. Tyytymättömiin kuuluu Pannacottan **Johan Hallbäck**. Hän maksaa täyttä vuokraa, vaikka myynti on vähentynyt selvästi.

– Minusta kaikkien Suomessa pitäisi kantaa oma vastuunsa. Nyt ei ole yhtään vapaamatkustajaa.

**Kuinka paljon myynti on supistunut viime kuukauden aikana?**

– Noin 25 %, mutta oikeastaan vasta maaliskuun toisella puoliskolla rajoitukset kiristyivät. Huhtikuussa myynti varmasti supistuu entisestään, sanoo Hallbäck.

Hän suhtautuu tulevaisuuteen kuitenkin luottavaisena ja tekee kaikkensa, jotta "voittaa tämän pelin".

– Meillä on paljon asiakkaita, jotka ovat pysyneet uskollisina tilanteesta huolimatta, ja olemme siitä hyvin kiitollisia.

Nice&Guysin **Joanna Byman** ei myöskään ole saanut alennusta vuokraan.

– Ei, emme ole saaneet ylipäättään minkäänlaista alennusta. Tilanne vaikuttaa meihin samaan tapaan kuin muihin palvelualueilla toimiviin. Alallamme on yleensä korkeat kiinteät kustannukset ja vuokra on niistä ylivoimaisesti suurin, joten olin odottanut, että vuokranantaja olisi tullut vastaan, hän sanoo.

**Mitä mieltä olet? Miten vuokranantajan olisi pitänyt toimia?**

– Kun ajatellaan, että osa kauppakeskuksen suurimmista sijoittajista on valtiollisia instituutioita, on surullista, ettei vuokranantaja tullut vastaan, kertoo Joanna Byman, joka kaikesta huolimatta näkee tulevaisuuden valoisaan kiitos monien tyytyväisten ja uskollisten asiakkaitten.

Heli Vainion mukaan kauppakeskus on keskustellut ja sopinut asioista monien kanssa, mutta vuokran vapautuksia ei ole annettu.

Vainio kertoo, että he ovat yrittäneet kanavoida vastaan tulot ensisijaisesti niihin vuokralaisiin, joiden toiminnan jatkuvuuden kannalta niistä on eniten hyötyä. Vuokrasta saatava kassavirta on vuokranantajalle samalla tavalla tärkeä kuin myynti vuokralaisille.

– Vuokratuloilla katetaan mm. lämmitys, kiinteistövero ja siivouksen, huollon sekä hallinnon palkkakustannukset ja rahoituskustannukset. Kokonaistilanteen arviointi kaikkien osapuolten kannalta on tärkeää, hän sanoo ja huomauttaa, että mahdollisuudet tulla vastaan ovat huomattavasti rajoitetumpia kuin esimerkiksi Senaatilla, joka on antanut vuokravapaita pienemmille yrityksille.

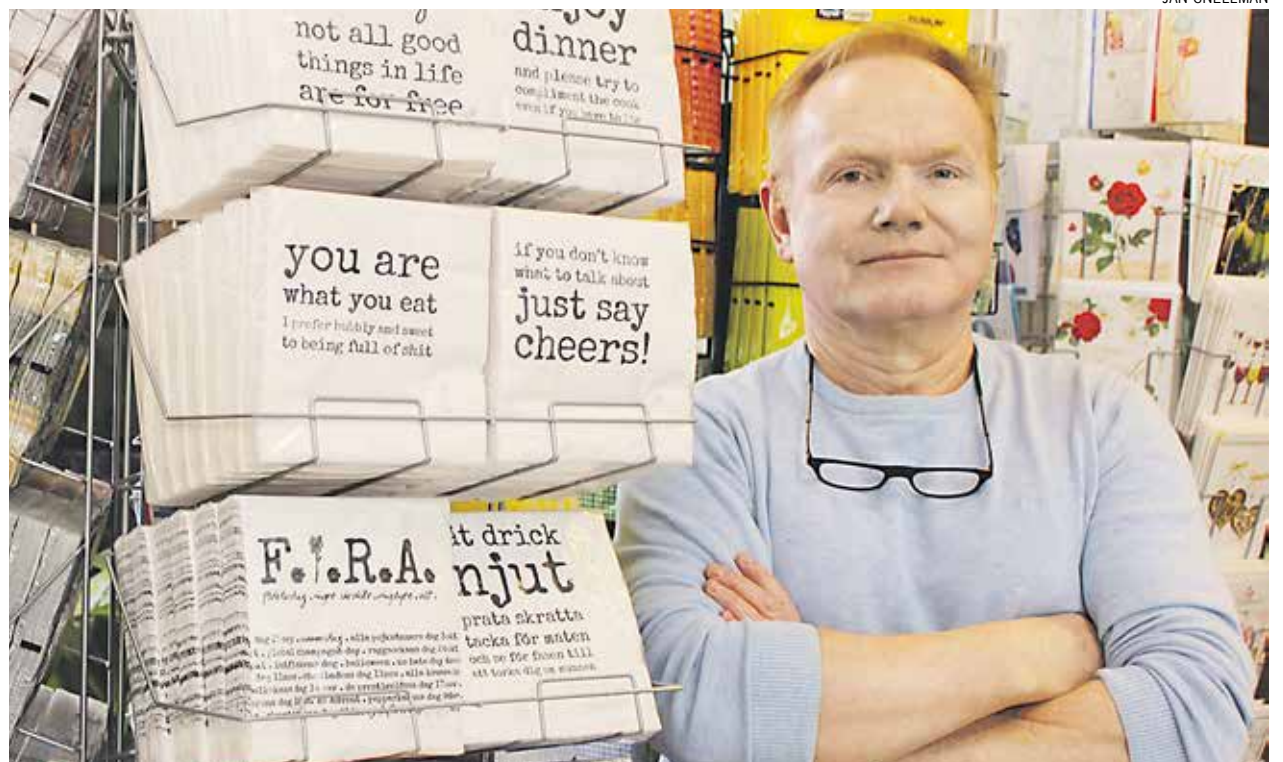
Kysymykseen, miksi vuokravapaita ei ole myönnetty, VVT

Kiinteistösi joitus Oy:n toimitusjohtaja **Jukka Lehtola** vastaa, että vallitseva tilanne on haastava kaikille, niin vuokralaisille kuin vuokranantajille. Muuten hän viittaa Heli Vainion vastaukseen. VVT Kiinteistösi joitus hallinnoi rahastoa, joka omistaa osan kauppakeskuksesta.

Kauppakeskuksessa on siis myös yrittäjiä, jotka ovat päässeet yhteisymmärrykseen vuokranantajan kanssa. Yksi niistä on Roberts Cofféen **Viktor Pishchenko**.

– Sovimme vuokranantajan kanssa huhtikuun ja toukokuun vuokrasta, hän sanoo, mutta luottamuksellisista syistä hän ei voi kertoa enempää sopimuksesta.

JAN SNELLMAN  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ



**Johan Hallbäck** suhtautuu kaikesta huolimatta tulevaisuuteen luottavaisena ja tekee kaikkensa, jotta "voittaa tämän pelin".  
**Johan Hallbäck ser trots allt med tillförsikt på framtiden och gör allt "för att vinna den här matchen".**



# Hyrorna orosmoment för företagare i Grankulla

Företagarföreningen i Grankulla, gick för en tid sedan offentligt ut med en vädjan till alla hyresvärdar om att de ska följa stadens exempel och bevilja företagarna hyresfrihet.

**H**äll era hyresgäster vid liv och i beredskap att öppna dörrarna så att de kan fortsätta sin verksamhet genast när det är möjligt, löd ordförande **Kia Katarina Järvinens** budskap.

Köpcentrets chef **Heli Vainio** uppgav i det senaste numret av Kaunis Grani att köpcentret öppnar en diskussion med alla hyresgäster som tar kontakt och strävar efter att hitta en lösning.

Hur ser det då ut i köpcentret i Grani? En del av företagarna är missnöjda med resultatet av förhandlingarna och andra är nöjda. Till de missnöjda hör **Johan Hallbäck** på Pannacotta. Han betalar full hyra, trots att försäljningen klart minskat.

– Jag tycker alla i Finland borde bära sitt ansvar, nu finns det inga fripassagerare.

**Hur mycket har försäljningen minskat under den senaste månaden?**

– Cirka 25 % men det var ju egentligen först på andra halvan i mars som det blev tuffare restriktioner. I april kommer försäljningen säkert minska ännu mera, säger Hallbäck.

Han ser ändå med tillförsikt på framtiden och gör allt "för att vinna den här matchen".

– Vi har många kunder som inte svikit oss trots situationen, och det är vi väldigt tacksamma över.

**Joanna Byman** på Nice&Guys har heller inte fått någon hyressänkning.

– Nej, vi har inte fått någon sänkning överhuvudtaget. Precis som andra servicebranscher inverkar den här situationen på oss. Vår bransch har stora fasta kostnader över lag och hyran är den överlägset största, så jag hade nog väntat mej att hyresvärden kommer emot, säger hon.

**Hur tycker du att hyresvärden borde ha agerat?**

– Med tanke på att vissa av de största investeringarna i köpcentret är stora statliga institutioner så är det sorgligt att hyresvärden inte kommer emot, säger Joanna Byman som ändå ser ljus på framtiden tack vare många nöjda och lojala kunder.

Köpcentret har enligt Heli Vainio förhandlat och slutit avtal med många, men några hyresbefrielser har inte förekommit. Hon säger att de försök kanalisera tillmötesgåendet främst till de hyresgäster där det med tanke på den fortsatta verksamheten har mest effekt. Enligt henne är kassaflödet från hyrorna på samma sätt viktiga för hyresvärden som försäljningen för hyresgästerna.

– Hyresintäkterna täcker bl.a. värme, fastighetsskatt, städning, fastighetsservice samt löne- och finansieringskostnader. Det är viktigt att att bedöma helheten för alla parter del, säger hon och påpekar att möjligheterna att komma är mot är begränsade, mycket mer begränsade än hos t.ex. Senaatti som beviljar hyresfrihet åt mindre företagare.

På frågan om varför hyresfrihet inte beviljas svarar **Jukka Lehtola**, vd för VVT Kiinteistösiijointus Oy, som förvaltar en av fonderna som äger delar av köpcentret, att det rådande läget är en utmaning för alla, både hyresgäster som hyresvärdar. I övrigt hänvisar han till Heli Vainios svar.

Det finns alltså också i Grani företagare som lyckats komma överens med hyresvärden. En av dem är **Viktor Pishchenko** på Roberts Coffée.

– Vi kom överens med hyresvärden om hyran för april och maj, säger han men kan inte närmare gå in på vad överenskommelsen går ut på eftersom det handlar om konfidentiell information.

## Masar: Hyvä alku, mutta on vaikea vielä sanoa, riittääkö hallituksen tuki

**FI VALTIONEUVOSTO on päättänyt toimista korona-**kriisiin kovasti kiusaamien kuntien auttamisessa. **Ovatko keinot riittäviä, kaupunginjohtaja Christoffer Masar?**

– Koska on vielä epäselvää minkälaiset lopulliset summat ovat ja millä tavalla ne jakautuvat, on vaikea arvioida, ovatko päätökset riittäviä. Ensimmäinen reaktioni hallituksen lehdistötilaisuuden 8. huhtikuuta perusteella on, että päätökset ovat hyvä alku, mutta vielä riittämättömät suhteutettuna niihin suuriin tulojen menetyksiin ja menojen lisäykseen, jotka koronavirusepidemia tuo mukanaan. Mutta on vielä auki, miten suurista lisätoimenpiteistä hallitus päättää myöhemmin vuoden aikana ja miten ne tarkalleen ottaen tulevat jakautumaan.

Hänellä on samalla myös ymmärrystä sille, että hallituksen nyt ensisijaisesti tulee pelastaa yrityksemme ja siten estää konkurssseja, työttömyyttä ja sitä, ettei mahdollisuuksia talouden toipumiselle koronepidemian jälkeen heikennetä.

– Viime kädessä tämä on avain myös sille, miten kunnat selviytyvät taloudellisesti, hän sanoo.

**Miten Kauniainen selviytyy kriisistä?**

– Myönteistä on, ettei meillä ole pitkäaikaista velkaa, ja että meidän aikaisempien vuosien positiivista tuloksista kertyneet ylijäämät ovat väestömäärään suhteutettuna suuria, noin 52,7 miljoona euroa. Kielteistä on, että olemme kunta,

joka on täysin riippuvainen verotuloista, ja siten tulojen väheneminen on meillä suurempaa kuin kunnilla, joiden tulot perustuvat suurilta osin valtionosuuksiin. Eniten olen huolissani siitä, että kunnat, jotka ovat vähiten riippuvaisia valtionosuuksista saavat kärsiä tästä, koska tulojen väheneminen iskee kovimmin niihin, ja valtion tukitoimenpiteet suunnataan yleensä kunnille, jotka ovat riippuvaisia valtionosuuksista. Mutta se, ettei Kauniaisilla ole velkaa ja että kaupungilla on taseessa kertynyttä ylijäämää tarkoittaa, ettei meidän tarvitse tehdä paniikkiratkaisuja.

**Pakotetaanko kaupunki lomautuksiin kevään aikana?**

– Yritämme, jos mahdollista välttää lomautuksia. Olemme varsin hyvin onnistuneet löytämään tehtäviä työntekijöillemme, myös niissä toimipaikoissa, jossa toiminta on päättynyt koronakriisiin takia. Olemme nyt myös rohkaiseet työntekijöitämme, joilla on vähän töitä suljetuissa yksiköissä, hyödyntämään mahdollisuutta ottamaan lomaa.

**Näin hallitus päätti:**

**Ensi toimenä kriisitilanteessa kuntien vuoden 2020 verotulojen menetyksiä korvataan 547 miljoonalla eurolla. Hallitus valmistelee myös toukokuun lisätalousarvioesitykseen kuntien tukipaketin, jonka koko on vähintään miljardi euroa.**

## Masar: Bra början, men svårt att ännu säga om regeringens stöd räcker

**SE REGERINGEN har beslutat om åtgärder för att hjälpa kommunerna som drabbas hårt av coronakrisen. Är åtgärderna tillräckliga, stadsdirektör Christoffer Masar?**

– Eftersom de helt slutliga summorna och på vilket sätt de kommer att fördelas ännu är oklara, är det svårt att kommentera om åtgärderna är tillräckliga. Min första reaktion på basis av regeringens presskonferens den 8.4 är att åtgärderna är en bra start, men ännu otillräckliga i förhållande till de stora inkomstbortfall och utgiftsökningar som coronaepidemin för med sig. Men det är ännu öppet exakt hur stor tilläggsåtgärder regeringen kommer att ta senare under året och hur de kommer att fördelas.

Han har samtidigt också förståelse för att regeringen nu i första hand måste se till att rädda våra företag och därmed hindra konkurser, arbetslöshet och det att förutsättningarna för ekonomins återhämtning efter coronaepidemin försämras.

– I slutändan är nog detta också nyckeln för att kommunerna skall klara sig ekonomiskt, säger han.

**Hur klarar Grankulla krisen?**

– Det positiva är att vi inte har några långfristiga skulder och att vårt ackumulerade överskott i balansräkningen, från tidigare års positiva resultat, är stort i förhållande till vårt befolkningsunderlag, dvs. cirka 52,7 miljoner euro. Det

negativa är att vi som en kommun som är totalt beroende av skatteintäkter, kommer att få ett mycket kraftigare inkomstbortfall än kommuner som får en stor del av sina intäkter via statsandelar. Min stora oro är att de kommuner som är minst beroende av statsandelar åter igen kommer att få lida av det, eftersom inkomstbortfallet slår hårdast mot dem och stödåtgärderna ofta riktas till statsandelsberoende kommuner. Men det att Grankulla inte sedan tidigare är skuldsatt och har ett gott ackumulerat överskott betyder att vi inte blir tvungna å göra några paniklösningar.

**Tvingas staden ta till permitteringar under våren?**

– Vi försöker om möjligt undvika permitteringar. Vi har ganska väl lyckats hitta uppgifter för våra anställda också för enheter, där egentliga verksamheten har avslutats p.g.a. coronakrisen. Vi uppmuntrar nu också våra anställda vid stängda enheter, med mindre att göra, att utnyttja möjligheten till att ta ut semestrar.

**Det här beslutade regeringen:**

**Som en första åtgärd i denna krissituation ersätts förlusterna av kommunernas skatteinkomster 2020 med 547 miljoner euro. I och med coronakrisen stöder regeringen kommunerna också med ett stödpaket på minst en miljard euro. Paketet ska ingå i tilläggsbudgeten för maj.**

## Kaupunkisoutuveneet Gallträskille 30.4., varauskalenteri avautuu 1.5.

**FI KAUPUNKIVENEET** ovat yhteiskäytössä, ja niitä käytettäessä on näin poikkeusolojen aikaan erittäin tärkeää huolehtia käsihygieniasta, kuten kaikkiin julkisten tilojen pintoihin koskettaessa. Käytähän soutaessa käsineitä tai vaihtoehtoisesti siivoat veneen itse käytön jälkeen. Kaupungin henkilökunta desinfioi aivot arkipäivisin kertaalleen.

**Lisätiedot:**  
[www.kauniainen.fi/soutuveneet](http://www.kauniainen.fi/soutuveneet)  
**Varaukset:**  
[www.skipperi.fi](http://www.skipperi.fi)



## Stadsroddbåtarna sjösätts vid Gallträsk 30.4, bokningskalendern öppnas 1.5

**SE STADSRÖDDBÅTARNA** är i gemensam användning. Under undantagsförhållandena är god handhygien viktigt, både när du använder roddbåtarna eller vidrör andra ytor på allmänna platser. Ta gärna på dig handskar om du ska ro, och rengör båten själv efter bruk. Stadens personal desinficerar årorna en gång per dag på vardagar.

**Mer information:**  
[www.grankulla.fi/roddbatar](http://www.grankulla.fi/roddbatar)  
**Bokning:**  
[www.skipperi.fi](http://www.skipperi.fi)



## Kauniaisten kirjasto palvelee etänä

**KIRJASTO** ja omatoimikirjasto ovat suljettu ainakin 13.5. asti, mutta kirjastopalveluita saa silti etänä poikkeustilanteen aikana. Henkilökuntaan voi ottaa yhteyttä sähköpostitse tai puhelimitse.

– E-kirjaston suosio on kasvanut räjähdysmäisesti viime aikoina. E-kirjaston kautta pääsee lukemaan kirjoja ja lehtiä, kuuntelemaan musiikkia ja osallistumaan eri kursseihin, kirjaston tiedottaja **Maria Grundvall** kertoo.

Jos e-aineisto on uusi tuttavuus, kannattaa ensin lukea ohjeet osoitteesta [helmet.fi/ekirjasto](http://helmet.fi/ekirjasto). Kirjaston henkilökunta auttaa mielellään, jos asiakas tarvitsee apua e-aineistojen kanssa. E-aineiston hyödyntämiseen tarvitaan kirjastokortti ja pin-koodi. Jos kirjastokorttia ei ole, voi hakea tilapäisen e-asiakastunnuksen sähköpostiosoitteesta [ekortti@helmetkirjasto.fi](mailto:ekortti@helmetkirjasto.fi).

### Palvelut puhelimitse

Monilta ihmisiltä poikkeustila vaatii uusia tietoteknisiä taitoja, ja sen takia kirjasto antaa digitukea puhelimitse. Digitukiaika tulee varata aina etukäteen (1 h/asiakas, arkisin klo 12–16). Digitukihenkilön kanssa käydään läpi, miten joku palvelu tai järjestelmä toimii. Asiakas valitsee itse, mihin palveluun hän haluaa tutustua.

– Kirjaston kautta saa edelleen lukuvinkkejä ja tietopalvelua, aivan kuten normaalistikin. Jos asiakas ei itse keksi, mistä voisi löytää tietoa jostain aiheesta, kirjasto voi suosi-

tella hyviä tiedonlähteitä, Maria Grundvall kertoo.

Lisäksi kirjaston uusi juttupuhelin päivystää keskiviikkoisin ja torstaisin klo 10–12.

– Juttupuhelimessa voi rauhassa kuulla kirjastouutisia ja –vinkkejä. Kirjastonhoitaja ehtii myös puhua niitä näitä,



Maria Grundvall.

## Grankulla bibliotek bejänar på distans

**BIBLIOTEKET** är varken öppet eller meröppet fram till 13.5, men bibban bejänar ändå på distans under undantagstillståndet. Det går att ta kontakt med personalen per e-post eller telefon.

– E-biblioteket har blivit mäkta populärt under den senaste tiden. I e-bibban finns böcker och tidningar, musikstreaming och olika nätkurser, säger informatör **Maria Grundvall**.

Den som aldrig använt e-materialet förr hittar instruktioner på adressen [helmet.fi/ebibban](http://helmet.fi/ebibban). Bibliotekets personal hjälper gärna till om det behövs.

För att kunna använda e-materialet behövs ett bibliotekskort och en pin-kod. Om man inte har ett bibbakort går det att få ett tillfälligt e-bibliotekskort via e-post på adressen [ekortti@helmetkirjasto.fi](mailto:ekortti@helmetkirjasto.fi).

### Service per telefon

För många människor innebär undantagstillståndet att de behöver uppgradera sitt tekniska kunnande. Därför ger biblioteket digistöd per telefon. Digistöd tiden ska alltid bokas

i förväg (1 h/kund, vardagar kl. 12–16). Tillsammans med digistödpersonen går man igenom hur en nättjänst eller liknande fungerar. Kunden väljer själv vilken tjänst som ska gås igenom.

– Biblioteket står till tjänst med lästips och informationstjänst precis som vanligt. Om kunden inte själv vet var det går att hitta information om ett ämne, kan biblioteket rekommendera pålitliga källor, säger Maria Grundvall.

Dessutom går det att ringa den nya tjänsten jourhavande bibliotekarie onsdagar och torsdagar kl. 10–12.

– Bibliotekarien berättar gärna i lugn och ro om olika nyheter och tips från biblioteket, och hinner också prata om allt mellan himmel och jord ett tag.

Vårens och sommarens nya böcker anländer just nu till biblioteket, och dem kan man reservera via nätet på adressen [luettelo.helmet.fi](http://luettelo.helmet.fi) så länge det inte finns några lediga exemplar i hyllan. Reserveringar som anlänt hålls kvar och kan hämtas när biblioteket öppnar. Lånen förfaller inte så länge biblioteken är stängda.

Maria Grundvall säger.

Kevään ja kesän kirjauutuudet saapuvat nyt pikkuhiljaa kirjastoon, ja niitä voi varata valmiiksi itselleen netissä osoitteesta [luettelo.helmet.fi](http://luettelo.helmet.fi), kunhan hyllyssä ei ole vielä vapaita niteitä. Saapuneet varaukset pidetään kirjastossa ja ne voidaan noutaa, kun kirjasto aukeaa. Lainat eivät eräänny kirjastojen ollessa suljettuina.

### Somen kautta tietoa palveluista

Nyt jos koskaan kannattaa seurata kirjaston somekanavia. Niiden kautta saa tuoretta tietoa uusista palveluista ja etä tapahtumista kaikenikäisille.

– Kirjasto on esimerkiksi perustanut Facebook-lukupiirejä, johon kaikki kiinnostuneet voivat liittyä. Kirjastoissa järjestetään tällä hetkellä runsaasti etätapahtumia, kuten etäsatuhetkiä ja kirjailijahaastatteluita.

Kirjasto ottaa mielellään vastaan toiveita ja kehitysideoita toimintaan liittyen. Aluehallintoviraston linjauksen mukaan kirjastojen tulee toistaiseksi pidättäytyä kokonaan fyysisen aineiston jakelusta/lainauksesta, mutta muita palveluita kehitetään jatkuvasti ja kiireisellä aikataululla.

**Kirjaston yhteystiedot: kirjasto@kauniainen.fi**

**Tiedustelut ja digituen ajanvaraus:**

**050 411 6504 arkisin klo 10–15.**

**Kirjaston juttupuhelin: 050 411 6249 ke, to klo 10–15.**

### Nyheter via sociala medier

Nu om någonsin lönar det sig att följa bibban i sociala medier. Via dem får man färsk information om nya tjänster och distansevenemang för alla åldrar.

– Granibibban har till exempel grundat bokcirklar på Facebook, där alla intresserade kan gå med. Biblioteken ordnar för tillfället många distansevenemang, som sagostunder och författarintervjuer, säger Maria Grundvall.

Biblioteket tar gärna emot önskemål och förslag om verksamheten. Regionförvaltningsverket har slagit fast att biblioteken för tillfället inte får låna ut eller på annat sätt förmedla fysiskt material, men andra serviceformer utvecklas ständigt och i snabb takt.

MARIA GRUNDVALL

**Ta kontakt med biblioteket: kirjasto@kauniainen.fi**

**Frågor, boka digistöd: 050 411 6504 vardagar kl. 10–15.**

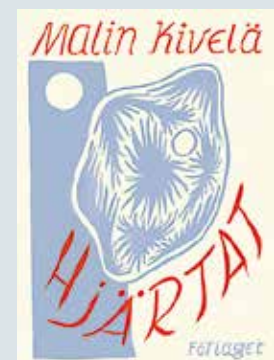
**Jourhavande bibliotekarie: 050 411 6249 ons, tors kl. 10–15.**

## Kirjastotäti vinkka: e-kirjaston helmiä • Bibbatanten tipsar: pärlor ur e-biblioteket

**Malin Kivelä:**  
**Sydän / Hjärtat**

Sydän on romaani naisesta, jonka pojalla on synnynäinen sydänvika, ja pojan syntymää seuraavasta talvesta. Pojan äiti vetäytyy maailmasta olakseen lapsensa tukena. Aistihavainnot ovat fyysisiä ja konkreettisia: sairailan rutiinit, sykähdyttävän kaunis talvinen Helsinki ja kirurgi, ainoa ihminen, johon voi luottaa. Romaani löytyy suomeksi Ellipsis-palvelusta.

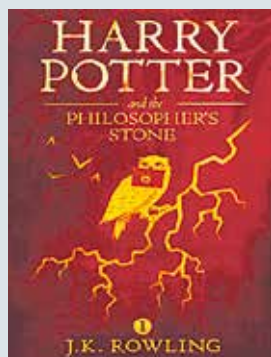
Hjärtat är en roman om en kvinna vars son har



ett medfött hjärtfel, och om vintern som följer. Pojkens mamma drar sig undan världen, för att bara vara där för det lilla barnet. Sinnesintrycken är fysiska och påtagliga: sjukhusets rutiner, ett påfallande vackert vinter-Helsingfors, kirurgen som är den enda det går att lita på. Romenen finns på svenska i tjänsten Biblio.

**J.K. Rowling: Harry Potter ja viisasten kivi / Harry Potter och De Vises Sten**  
Huhtikuun aikana Harry Potter-sarjan ensimmäinen kirja on vapaasti lainattavissa ilman jonotusta. Suosittelemme erityisesti äänikirjaversiosta kuuntelemista Libby-sovelluksen kautta. Puhelin taskuun ja lenkille, Potter-kirja korvissa! Jos osaat englantia tarpeeksi hyvin, Stephen Fryn luke ma äänikirja on aina yhtä ihana. Kirja löytyy palvelusta Overdrive.

Under april kan man låna första boken i Harry Potter-



serien utan att behöva stå i kö. Vi rekommenderar speciellt att du lyssnar på ljudboksversionen i appen Libby. Ta med telefonen ut på motionstur, med en Potter-bok i öronen! Om du kan tillräckligt bra engelska är Stephen Fry's ljudboksversion alltid lika härlig. Boken hittar du i tjänsten Overdrive.

**Suomen kuvalehti**

Kirjastotädin paras e-vinkki on, että kaikkien pitäisi tutustua e-lehtiin. E-lehtipalveluista löytyy jokaiselle jotakin. Novisiin

kannattaa aloittaa eMagz-palvelulla, joka on erittäin helppokäyttöinen ja joka sisältää todella monipuolisen valikoiman kotimaisia aikakauslehtiä. Palvelusta löytyy esim. Suomen Kuvalehti, Gloria, Kamera-lehti ja Maalla. Poikkeusajana eMagzista löytyy hienona lisänä sanomalehdet Helsingin Sanomat, Turun Sanomat ja Maaseudun Tulevaisuus.

Bibbatantens bästa e-tips är att alla borde bekanta sig med e-tidningarna. I e-tidningstjänsterna finns något för alla. Novisen kan

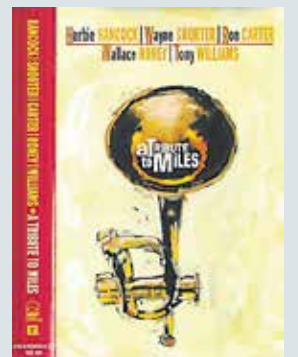


lämpligen börja med tjänsten eMagz, som är mycket lätt att använda och som innehåller ett väldigt mångsidigt utbud av finska tidskrifter. I tjänsten finns bl.a. Suomen Kuvalehti, Gloria, Kamera-lehti och Maalla. Under undantagstillståndet har eMagz fått ett fint tillskott i form av dagstidningarna Helsingin Sanomat, Turun Sanomat och Maaseudun Tulevaisuus.

**A Tribute to Miles**

Legendarinen jazzpianisti Herbie Hancock on tulossa Pori Jazz-festivaaliin esiintymään – vai onko? Emme vielä tiedä miten koronatilanne vaikuttaa kesäfestareihin, mutta aina voi kuunnella Hancockin musiikkia Naxos Music Library Jazz –palvelussa ja toivoa parasta. A Tribute to Miles –levyssä kuullaan Miles Davisin (omaa ja inspiroimaa) tuotantoa Hancockin ja muiden tunnettujen jazzmuusikoiden tulkitsemana.

Legendariska jazzpianisten Herbie Hancock kommer till



Pori jazz-festivalen i sommar – eller kommer han? Vi vet inte ännu hur coronalaget påverkar sommarfestivalerna, men alltid kan man lyssna på Hancock's musik i streamingtjänsten Naxos Music Library Jazz och hoppas på det bästa. På skivan A Tribute to Miles hör vi musik av och inspirerad av Miles Davis, tolkad av Hancock och andra kända jazzmusiker.

**Lue lisää e-kirjastosta: helmet.fi/ekirjasto**  
**Läs mer om e-bibban: helmet.fi/ebibban**





## Känner vi huset? Villa Odenvall presenteras

Uppe på Stationsvägens backe står en ljus stenvilla bredvid Nya Paviljongen. Villan har en historia.

**D**en börjar då Evald Odenvall beslutar att bygga en villa för sig och sin familj i det nygrundade villasamhället Grankulla. Han valde en mycket solig tomt och bad arkitekt Alarik Tavaststjerna göra ritningar för både villa och växthus. De vackra ritningarna i akvarellfärger är bevarade och finns arkiverade i det lokalhistoriska arkivet i Villa Junghans. De hör till det fåtal som existerar från den första ”byggboomen” i Grankulla 1906–12 då 497 fastigheter bildades och de flesta bebyggdes i snabb takt. Ritningarna är daterade 1909.

Familjens två barn gavs hemundervisning trots att granntomten samtidigt bebyggdes med Grankulla samskola. Evald Odenvall var mycket intresserad av växter, både vilda och odlade. Spår av den tiden kan ännu ses i den södra sluttningen med bland annat tovsippor och irisblommor gömda i gräset. Sluttningen är fortfarande terrasserad, kanske för växthuset och för att binda jorden i den steniga marken. Under villasamhällets första årtionden var det vanligt med köksträdgård och även privata växthus förekom - förutom de rent kommersiella, till exempel Olssons vid Bredavägen eller Wasastjernas vid Gräsavägen.

Då inbördeskriget vintern 1918 bröt ut flyttade familjen Odenvall snabbt bort. Den tomma villan användes några månader av den röda sidan som högkvarter där man bland annat förhörde Grankullabor, främst om vapennehav. Samskolans byggnad tömdes och användes som sjukstuga. När kriget avslutades flyttade familjen Odenvall inte tillbaka. Samskolans elever återvände för en tid av vårterminen 1918.

Villa Odenvall – så har den kallats i mer än 100 år – köptes av Grankulla för den växande byråkratin. År 1919 hyrde Grankulla ut 4 rum till samskolan och 1927 hela villan och därmed fick skolan en egen gymnasiedel.

Kommunkansliet flyttade till det så kallade Gula huset (i tiden kallad Forsbloms villa) vid Thurmansallén 3 för personalen behövde i sin tur mera rum då Grankulla blev köping 1920. Villa Odenvalls läge gjorde det möjligt att från taket följa med bombanfallen över Helsingfors vintern 1944, vilket lär ha intresserat ortens pojkar. Sommaren 1944 – under brinnande krig – beslöt köpingsfullmäktige sälja hela villan med tomtmark till skolans stiftelse. År 1948 höjdes villan med en tredje våning enligt ritningar av arkitekterna Eva och Hilding Ekelund.

Då grundskolan infördes i Grankulla 1977 övertogs alla samskolans byggnader av staden. Villa Odenvall användes länge för skolundervisning men med nya skolbyggnader runt skolgården kunde villan ges annan användning. Grankulla konstskola (grundad 1978) flyttade in i början av 1980-talet. Konstskolan stöds av en understödsförening och ger undervisning för barn och unga. Den finns i hela översta våningen och har Grankullas bästa utsikt mot Finska viken. Vårt Medborgarinstitut fick sina första egna utrymmen i villan 1984 men flyttades 1991 till Villa Wulff som då ägdes av staden. MBI har sedan 2005 ett eget hus, Petra vid Norra Mossavägen. I Villa Odenvalls östra källare finns en samling av samskolans gamla skolmaterial (det så kallade skolmuseet) från den privata tiden 1907–77. I den västra källaren samlas tidvis Naturklubbens barn. Grankulla musikinstitut, också stödd av en understödsförening, ger delundervisning i byggnaden som också fått ett Digilab för unga.

Villa Odenvalls betydelse i dag är stor. Den har plats för olika aktiviteter, på finska och svenska. Verksamheten är ledd och mycket uppskattad av hundratals unga, i konst, musik och nyteknik.

CLARA PALMGREN  
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Källor: Intervju 4.2.20 med J. Odenvall  
Grankulla samskola 1907-57, festskrift av rektor Magnus Hagelstam



## Tunnemeko talon? Esittelyssä Villa Odenvall

Asematien mäen huipulla Uuden Paviljongin vieressä seisoo vaalea kivitalo. Talon menneisyyteen liittyy tarina.

**T**arina alkaa, kun Evald Odenvall päätti rakentaa huvilan itselleen ja perheelleen vastikään perustettuun huvilayhdistykseen Kauniaisiin. Hän valitsi hyvin aurinkoisen tontin ja pyysi arkkitehti Alarik Tavaststjerna laatimaan piirustukset sekä talolle että kasvihuoneelle. Kauniit akvarellivärein laaditut piirustukset ovat säilyneet ja löytyvät paikallishistoriallisesta arkistosta Villa Junghansissa. Ne kuuluvat niihin harvoihin, jotka säilyivät Kauniaisten ensimmäisestä rakennusbuumista 1906-12, jolloin 497 kiinteistöä perustettiin ja useimmat rakennettiin nopeaa tahtia. Piirustukset ovat päivätyt vuodelle 1909.

Perheen kaksi lasta saivat kotiopetusta, vaikka samaan aikaan naapuritontille kohosi Kauniaisten yhteiskoulu (Grankulla samskola). Evald Odenvall oli hyvin kiinnostunut viljelyistä ja luonnonvaraisista kasveista. Jälkiä menneestä ajasta voi vielä nähdä eteläisessä rinteessä, jossa on muun muassa arovuokkoja ja iiriksiä piilossa ruohon seassa. Rinne on edelleen pengerryt, ehkä kasvihuoneen takia ja sitomaan paikalleen kivistä maaperää. Huvilayhteisön ensimmäisten vuosikymmenten aikana keittiöpuutarhat olivat tavallisia, ja myös yksityisiä kasvihuoneita rakennettiin, ja lisäksi täysin kaupallisia kuten Olssonien Bredantiellä tai Wasastjernojen Gresantiellä.

Kun sisällissota alkoi talvella 1918, Odenvallit muuttivat nopeasti pois. Punaiset käyttivät tyhjää huvilaa muutamia kuukausia päämajana, jossa muun muassa kuulusteltiin kauniailaisia lähinnä aseista. Yhteiskoulun rakennus tyhjennettiin ja sitä käytettiin sairastupana. Kun sota loppui yhteiskoulun oppilaat palasivat joksikin aikaa kevätlukukaudella 1918.

Villa Odenvall, jolla nimellä rakennus on tunnettu yli 100 vuotta, myytiin Kauniaisten kasvavan byrokratian takia. Vuonna 1919 Kauniainen vuokrasi neljä huonetta yhteiskoululle, ja vuonna 1927 koulu sai koko rakennuksen ja samalla oman lukio-osan.

Kunnanvirasto muutti niin kutsuttuun Keltaiseen taloon (tunnettiin silloin Forsblomin huvilana) Thurmannin puistotie 3:een, koska henkilökunta tarvitsi lisää tilaa, kun Kauniainen muuttui kauppalaksi vuonna 1920. Villa Odenvallin sijainti mahdollisti Helsingin pommitusten seuraamisen talon katolta talvella 1944. Paikkakunnan pojat olivat erityisen kiinnostuneita tästä. Kesällä 1944 sodan aikana päättivät kunnanvaltuutetut myydä huvilan ja tontin koulusäätiölle. Vuonna 1948 huvila sai kolmannen kerroksen arkkitehtien Eva ja Hilding Ekelund piirtämän suunnitelman mukaisesti.

Kun peruskoulu aloitti Kauniaisissa 1977, kunta otti haltuun kaikki yhteiskoulun rakennukset. Villa Odenvallia käytettiin pitkään opetuksessa, mutta koulupihalle nousseiden

uudisrakennusten takia huvilalle löydettiin uutta käyttöä. Kauniaisten taidekoulu (perustettu 1978) muutti tiloihin 1980-luvun alussa. Taidekoulu tukee kannatusyhdistys ja se opettaa sekä lapsia että nuoria. Taidekoulu sijaitsee rakennuksen kolmannessa kerroksessa ja tarjoaa Kauniaisten parhaan näkymän Suomenlahdelle.

Kansalaisopistomme sai ensimmäiset omat tilat huvilasta vuonna 1984, mutta opisto muutti vuonna 1991 Villa Wulffiin, joka oli siirtynyt kaupungin omistukseen. Myöhemmin vuonna 2005 opisto sai oman talon, Petran, Pohjoisella Suotiellä.

Villa Odenvallin itäisessä kellarissa löytyy kokoelma yhteiskoulun vanhoja materiaaleja (nk. koulumuseo) koulun yksityiseltä ajalta 1907–1977. Läntisessä kellarissa kokoontuvat silloin tällöin Luontokerhon lapset. Kauniaisten musiikkiopisto, joka saa tukea kannatusyhdistykseltä, toimii osaksi rakennuksessa, ja siellä on myös nuorten Digilab.

Villa Odenvallin merkitys nykypäivänä on suuri. Siellä on tiloja erilaisille suomen- ja ruotsinkielisille toimijoille. Toiminta on ohjattua ja satojen nuorten arvostamaa taiteen, musiikin ja uuden tekniikan alalla.

CLARA PALMGREN

Lähteet:

J. Odenvallin haastattelu 4. helmikuuta 2020.

Grankulla samskola 1907-57,

rehtori Magnus Hagelstamin juhla kirjoitus.



Kauniit akvarellivärein laaditut piirustukset ovat säilyneet ja löytyvät paikallishistoriallisesta arkistosta.

De vackra ritningarna i akvarellfärger är bevarade och finns arkiverade i det lokalhistoriska arkivet.



## KAUPUNKI TIEDOTTAA

**KAUNIAISTEN KAUPUNGINVALTUUSTO**

kokoontuu Villa Junghansissa, os. Leankuja 4, Kauniainen, maanantaina toukokuun 11. päivänä 2020 klo 19.00. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla toukokuun 18. päivänä 2020. Esityslista: [www.kauniainen.fi/poytakirja](http://www.kauniainen.fi/poytakirja)  
Kauniaisissa 23.4.2020 Valtuuston puheenjohtaja

**Villa Breda**

**PALVELUKESKUS** [www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda)  
Bredantie 16, ma–pe klo 8–16.

Villa Bredan palvelukeskuksen lounasravintola ja kuntosali on suljettu. Myös muu toiminta on keskeytetty. Villa Bredan ja Villa Apollon ryhmäkodeissa on vierailukiello. Muutoksista tiedotetaan Kauniaisten kaupungin kotisivuilla.

Ikäihmisten palveluneuvonta ma–pe klo 8–16, puh. 050 411 9268.

Aulaemäntä Camilla Strömberg, puh. 040 485 4957  
Toiminnanohjaaja Salla Helokallio, puh. 050 308 2452  
Sähköposti: [villa.breda@kauniainen.fi](mailto:villa.breda@kauniainen.fi)

**Terveyspalvelut**

Yleinen hätänumero 112  
Päivystysapu / neuvontapuhelin 116 117  
Myrkytystietokeskus 0800 147 111

Kts. [www.kauniainen.fi/terveys](http://www.kauniainen.fi/terveys)

**KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA**

Asematie 19

**Kauniaisten korona-neuvontapuhelin**

Kauniaisten neuvontapuhelimesta saat tietoa koronaviruksesta ja ohjeita.

- suomeksi 09 505 6380
- ruotsiksi 09 505 6385

Puhelinpalvelu on auki ma–pe klo 8–16.

**Valtakunnallinen puhelinneuvonta**

Valtakunnallinen puhelinneuvonta tarjoaa yleistä tietoa koronaviruksesta.

- 0295 535 535

Puhelinneuvonta on auki ma–pe klo 8–21 ja la klo 9–15.

**Terveysaseman vastaanotto**

Terveysasema toimii tällä hetkellä VAIN ajanvarauksella. Puhelimesta saat lisäohjeet muun muassa saapumisesta terveysasemalle. Soita:

- kiireetön hoito, puh. 09 8789 1300
- kiireellinen hoito, puh. 09 8789 1350

Puhelinpalvelu on auki ma–pe klo 8–16.

**Päivystys**

Soita aina ensin Päivystysapuun, puh. 116 117  
Jorvin, Haartmanin ja Uuden lastensairaalan (alle 16-vuotiaat) terveyskeskuspäivystys ma–pe klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h.

Länsi-Uudenmaan sosiaali- ja kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Hammashoidon päivystys Haartmanin sairaala (Helsinki), ma–pe klo 14–21, la–su ja pyhäpäivät klo 8–21, puh. 09 471 71110

**Hammashoito ja suun terveys**

Ajanvaraus ja ajan peruminen ma–pe klo 8–15, puh. 09 505 6379 (ensiapupotilaat klo 8–11.30)  
Sisäänkäynti hammashoitolaan kuten aiemmin, pääoven kautta. Kts. [www.kauniainen.fi/hammashoito](http://www.kauniainen.fi/hammashoito)

**Rokotukset**

Rokotuksia annetaan ainoastaan ajanvarauksella.

**Neuvolat**

Äitiys- ja lastenneuvolassa hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan etäasiointia. Lastenneuvolassa vastaanotot 8 kk ikäisille ja sitä nuoremmille sekä rokotukset. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman muita lapsia/ puolisoa. Käynti neuvoloihin tapahtuu vain Terveysaseman päädyssä talon takaa.

**Perheneuvola, psykologit ja psykiatrinen sairaanhoitaja**

Yhteydenpito tapahtuu puhelimitse ja Skype-yhteyksin.

Linkkejä valtakunnallisille apusivustoille ja puhelinpalveluihin:

- Tukinet: [www.tukinet.net](http://www.tukinet.net)
- Auttava puhelin (SPR), puh. 0800 100 200 (ma–pe klo 9–21)
- Sekasin247.fi -chatpalvelu (12-29 -vuotiaille): [www.sekasin247.fi](http://www.sekasin247.fi)
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

**Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia**

Etäasiointia hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan. Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti. Lainatut apuvälineet voi palauttaa 16.4. jälkeen.

**Laboratorio (HUSLAB)**

Laboratorio on avoinna arkisin klo 8–15 ja palvelee pääosin vain ajanvarauksella (ei koske INR-potilaita). Sisäänkäynti poikkeuksellisesti VAIN terveysaseman pääovesta. Ajanvaraus, puh. 09 4718 6800 tai [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus).

**Hoitotarvikejakelu**

Puh. 050 411 1673 (ma–pe klo 12–13) tai [hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi](mailto:hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi)

**Terveydenhoito, sydän-, diabetes- ja astmahoitaja sekä muut erityispalvelut**

Tarkista puhelinajat: [www.kauniainen.fi/terveys](http://www.kauniainen.fi/terveys). Vastaanottoaikoja rajatusti.

**Sosiaalipalvelut**

Asiakasasiat hoidetaan pääsääntöisesti puhelimitse, puh. 050 411 7580. Jos tarvitset taloudellista tukea, asioi ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207. Kts. [www.kauniainen.fi/sosiaalityo](http://www.kauniainen.fi/sosiaalityo)  
[www.kauniainen.fi/mielenterveys](http://www.kauniainen.fi/mielenterveys)  
[www.kauniainen.fi/vammaispalvelu](http://www.kauniainen.fi/vammaispalvelu)

**Kirjasto****Kauniaisten kirjasto palvelee asiakkaitaan etänä poikkeusolojen aikana**

Voit ottaa meihin yhteyttä s-postitse: [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi), tai soittaa meille arkisin klo 10–15 välillä puh. 050 411 6504. Varaa esille kirjastokortti kun otat yhteyttä.

**Etänä**

- Neuvomme kirjastoasioinnissa poikkeustilan aikana
- Annamme lukuvinkkejä
- Autamme e-aineiston käytössä ja tiedonhaussa

- Annamme digitukea puhelimitse arkisin klo 12–16 välillä (vara oma aikasil!)
- Otamme vastaan hankintaehdotuksia sekä toiveita ja kehitysideoita kirjaston toimintaan liittyen
- Seuraa sosiaalisen median kanaviamme, tulossa mukavaa etäohjelmaa kaikenikäisille!

**Digituki**

Varaa henkilökohtainen puhelinaika etädigitukeen! Annamme digitukea puhelimitse arkisin klo 12–16 välillä. **Varaa aika (1h/asiakas) etukäteen numerosta 050 411 6504.**

**Kirjaston juttupuhelin**

Onko kirjasto lempipaikkasi? Kaipaatko kirjastossa asiointia? Meillä on jo ikävä ihania asiakkaitamme! **Kirjaston juttupuhelin päivystää keskiviikkoisin ja torstaisin klo 10–12 numerolla 050 411 6249.** Juttupuhelimessa voi rauhassa kuulla kirjastouutisia ja –vinkkejä. Kirjastonhoitaja ehtii myös puhua niitä näitä.

**Hankintaehdotukset**

Hankintaehdotuksesi kirjastollemme voit lähettää meille suoraan. Verkossa Helmet.fi -sivuston kautta voit tehdä hankintaehdotuksia kaikille Helmet-kirjastoille: [www.helmet.fi/fi-FI/Info/Hankintaehdotus](http://www.helmet.fi/fi-FI/Info/Hankintaehdotus)

**Helmet-chat**

Helmet-chat -palvelu toimii ja näkyy sen omina päivystysaikoina [helmet.fi-etusivulla](http://helmet.fi-etusivulla). Chatin kautta voit ottaa yhteyttä Helmet-kirjastojen toimintaan liittyvissä asioissa. Helmet-chatissa sinua palvelevat Kauniaisten sekä muiden Helmet-kirjastojen osaava henkilökunta.

**Omatoimi**

Otathan huomioon, että myös omatoimikirjasto on suljettu 13.5. asti.

**Kansalaisopisto****Kansalaisopiston kurssit ovat tauolla 14.3.–13.5. ja Petra on suljettu.**

Opisto pyrkii mahdollisuuksien mukaan korvaamaan tunnit etäopetuksella. Tavoitat henkilökunnan parhaiten puhelimitse tai sähköpostilla. Kevään 2020 kurssiohjelma on opiston kotisivulla [www.kauniainen.fi/kansalaisopisto](http://www.kauniainen.fi/kansalaisopisto)

**Ilmoittautuminen kursseille jatkuu.****Seuraavilla kursseilla vielä tilaa mm.:**

Kankaanpainen tuunauspaja, lapsi 7–12 v. ja aikuinen, su 17.5. klo 10–16

Tarkemmat tiedot kurssiohjelmissa.

**SYKSY 2020**

Syksyn ohjelma julkaistaan opiston sivulla ja ilmoittautumisjärjestelmässä juhannukseen mennessä. Painettu esite jaetaan kauniaislaisiin talouksiin 30.7. alkaen ja ilmoittautumien syksyn kursseille alkaa ke 12.8. klo 10.00 Kielet, taide ja käsityö, ja klo 13.00 Kaikki muut aineryhmät

Tarkemmat tiedot kurssiohjelmissa, tutustu kursseihin osoitteessa [www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)  
Puhelin 050 4116 404, ma–to klo 9–15

**Kaupunki verkossa**

Kauniaisten kaupunki löytyy verkkosivujen lisäksi nyt myös Facebookista ja Twitteristä.

**Kotisivu:**

- [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) ja [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

**Facebook:**

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten nuorisovaltuusto – Ungdomsfullmäktige i Grankulla
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perhetoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
- Villa Breda

**Twitter:**

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

**Instagram:**

- kauniainengrani
- graninklubi

**VASTAAVA TOIMITTAJA**

Markus Jahnesson  
puh. 050 581 0500  
[markus.jahnesson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnesson@kauniainen.fi)  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

**Kauniaisten neuvontapuhelimet****Korona**

**suomeksi 09 505 6380**

**ruotsiksi 09 505 6385**

Puhelinpalvelu on auki ma–pe klo 8–16.

**Vanhuspalvelujen neuvova puhelin 050 411 9268**

auttaa ja vastaa kysymyksiin ma–pe 8–16.

**Terveysaseman ajanvaraus**

**kiireetön hoito, puh. 09 8789 1300**

**kiireellinen hoito, puh. 09 8789 1350**

Puhelinpalvelu ma–pe klo 8–16.

**Päivystysapu, puh. 116 117**

iltaisin ja viikonloppuisin.





**GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE**

sammanträder i Villa Junghans, adr. Leagränden 4, måndagen den 11 maj 2020 kl. 19.00. Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 18 maj 2020. Föredragningslistan: [www.grankulla.fi/protokoll](http://www.grankulla.fi/protokoll) Grankulla 23.4.2020 Fullmäktiges ordförande

**Villa Breda**

**SERVICECENTRET** [www.kauniainen.fi/villabreda](http://www.kauniainen.fi/villabreda)  
Bredavägen 16, må–fre kl 8–16.

Servicecentret Villa Bredas lunchrestaurang samt den övriga verksamheten är stängda inklusive konditionssalen. Vårdhemmet och grupphemmet är stängda för utomstående besökare. Om läget ändras efter 13.4, kommer ändringarna att meddelas bl.a. via Grankulla stads och Villa Bredas hemsidor.

**Servicerådgivning för äldre må–fre kl. 8–16.**  
tfn 050 411 9268.

Receptionsvärdinna Camilla Strömberg, tfn 040 485 4957  
Verksamhetsledare Saila Helokallio, tfn 050 308 2452  
E-post: [villa.breda@kauniainen.fi](mailto:villa.breda@kauniainen.fi)

**Hälsovård**

Allmänt nödnummer 112  
Jourhjälp/rådgivningsnummer 116 117  
Giftinformationscentralen 0800 147 111

**GRANKULLA HÄLSOSTATION**

Stationsvägen 19

**Grankullas corona-rådgivningstelefon**

ger per telefon information och råd om coronaviruset

- på finska 09 505 6380
- på svenska 09 505 6385

Tjänsten är öppen må–fre kl. 8–16.

**Riksomfattande telefonservice om coronavirus**

Den riksomfattande telefonservicen ger allmän information om coronaviruset.

- tfn 0295 535 535

Tjänsten är öppen må–fre kl. 8–21 och lö. kl. 9–15

**Hälsocentralens mottagning**

fungerar endast VIA återupprättningen där tid bokas. Du får närmare instruktioner bl.a. om vilken ingång du ska använda mm. Ring:

- icke-brådskande vård, tfn 09 8789 1300
- brådskande behov av vård, tfn 09 8789 1350

Telefonservicen är öppen på vardagar kl. 8–16.

**Jour**

Ring alltid först till Jourhjälp, tfn 116 117.  
Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år)  
hälsocentraljour må–fre kl. 16–8, helgdagar och veckoslut 24h.

**Tandvård och munhälsa**

Tid bokas och avbokas må–fre kl. 8–15, tfn 09 505 6379 (förstahjälppatienter kl. 8–11.30). Ingång via huvudingången som tidigare. se. [www.grankulla.fi/tandvard](http://www.grankulla.fi/tandvard)

**Vaccineringar**

ges endast via tidsbokningen.

**Rådgivningarna**

Mödrarrådgivningen fortsätter som normalt. Barnrådgivningens mottagning samt vaccinerings för 8 månader eller yngre barn.

Rådgivning på distans i mån av möjlighet. Ingång endast via ingången på hälsocentralens bortre gavel.

**Familjerådgivning, psykolog och psykiatrisk sjukskötare**

Kontakt sker via telefon eller Skype.

**Länkar till webbplatser och telefonservicer som ger stöd och samtalstjänst:**

- Kristelefon på svenska, tfn 09 2525 0112 (telefonjouren är öppen: må, on kl. 16–20 ti, to och fr kl. 9–13)

Följande tjänster på finska finns också:

- Kristelefon på finska, tfn 09 2525 0111 (dygnet runt)
- Tukinet.net: [www.tukinet.net](http://www.tukinet.net)
- Röda korsets Auttava puhelin, tfn 0800 100 200 (må–fr kl. 9–21)
- Sekasin247.fi, stödchatt för 12–29-åringar: [www.sekasin247.fi](http://www.sekasin247.fi)

**Fysioterapi, talterapi och ergoterapi**

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse. Lånade hjälpmedel kan returneras efter 16.4.

**Laboratoriet (HUSLAB)**

är öppet vardagar kl. 8–15 och betjänar i huvudsak med

**Grankullas telefonrådgivning****Corona**

på finska 09 505 6380

på svenska 09 505 6385

Telefonservice vardagar kl. 8–16.

**Rådgivande telefon för äldreomsorgen**

050 411 9268

hjälp och svarar på frågor vardagar kl. 8–16

**Hälsostationens mottagning**

icke-brådskande vård, tfn 09 8789 1300

brådskande vård, tfn 09 8789 1350

Telefonservicen är öppen på vardagar kl. 8–16.

**Jourhjälp 116 117**

kvällar och veckoslut.



tidsbokning (gäller inte INR-patienter). Ingång undantagsvis ENDAST genom hälsocentralens huvudingång. Tidsbeställning på tfn 09 4718 6800 eller [www.huslab.fi/ajanvaraus](http://www.huslab.fi/ajanvaraus).

**Vårdartiklar**

Tfn 050 411 1673 (må–fre kl. 12–13) eller [hoitotarvikejaku@kauniainen.fi](mailto:hoitotarvikejaku@kauniainen.fi)

**Terveystieteiden, sydän-, diabetes- ja astmahoitaja sekä muut erityispalvelut**

Se telefonservicen på [www.grankulla.fi/halsaovard](http://www.grankulla.fi/halsaovard). Begränsade mottagningstider.

**Socialtjänster**

Kundärenden sköts i första hand per telefon, tfn 050 411 7580. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207. Se även [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Asiakasasiat hoidetaan pääsääntöisesti puhelimitse, puh. 050 411 7580. Jos tarvitset taloudellista tukea, asioi ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207.

Se även [www.grankulla.fi/socialarbete](http://www.grankulla.fi/socialarbete) och [www.grankulla.fi/mentalhalsa](http://www.grankulla.fi/mentalhalsa), [www.grankulla.fi/handikapptjanst](http://www.grankulla.fi/handikapptjanst)

**Biblioteket****Grankulla bibliotek betjänar på distans under undantagstillståndet**

Du kan ta kontakt med oss via e-post: [kirjasto@kauniainen.fi](mailto:kirjasto@kauniainen.fi), eller ringa oss på vardagar kl. 10–15 på tel. 050 411 6504. Ta gärna fram bibliotekskortet innan du ringer.

**Det här erbjuder vi på distans**

- Hjälpa med biblioteksärenden
- Lästips
- Råd om hur du använder e-material och söker information
- Digistöd per telefon vardagar mellan kl. 12–16 (boka en egen tid!)
- Vi tar emot anskaffningsförslag samt önskemål och tips om hurdan biblioteksservice som behövs
- Följ oss på sociala medier, där kommer trevligt distansprogram för alla åldrar!

**Digistöd**

Boka en telefonservice till personligt digistöd! Vi ger digistöd per telefon vardagar mellan kl. 12 och 16. **Boka din tid i förväg (1h/kund) på tel. 050 411 6504.**

**Jourhavande bibliotekarie**

Är bibban din älsklingsplats? Saknar du att kunna besöka biblioteket? Vi saknar redan våra härliga kunder! **Jourhavande bibliotekarie finns på plats onsdagar och torsdagar kl. 10–12 på nummer 050 411 6249.** Bibliotekarien berättar gärna i lugn och ro om olika nyheter och tips från biblioteket, och hinner också prata om allt mellan himmel och jord ett tag.

**Anskaffningsförslag**

Du kan skicka dina anskaffningsförslag direkt till oss. På [www.helmet.fi](http://www.helmet.fi) kan du skicka anskaffningsförslag till alla Helmet-bibliotek: <https://www.helmet.fi/sv-FI/Info/Anskaffningsforslag>

**Helmet-chatten**

Helmet-chatten finns på [www.helmet.fi](http://www.helmet.fi):s förstasida och syns under de tider då chatten är öppen. Genom chatten kan du ta kontakt om ärenden som berör Helmet-bibliotekens service. Förutom personal från Grankulla bibliotek betjänas du också av annan Helmet-personal i chatten.

**Meröppet**

Notera att biblioteket inte heller är meröppet fram till 13.5.

**Medborgarinstitutet**

**Medborgarinstitutets kurser är på paus 14.3–13.5 och Petra är stängt.** Institutet försöker i mån av möjlighet att ersätta timmarna med distansundervisning. Du når personalen per telefon eller e-post.

Vårens 2020 kursprogram finns på institutets hemsida [www.grankulla.fi/medborgarinstitutet](http://www.grankulla.fi/medborgarinstitutet)

**Anmälan till kurserna fortsätter.**

Närmare uppgifter i programmet.

**HÖSTEN 2020**

Höstens program publiceras på institutets hemsida och anmälningsportal till midsommar. Den tryckta broschyren delas ut fr.o.m. 30.7 och anmälan börjar ons 12.8 kl. 10.00 Språk, hantverk och konst, och kl. 13.00 Alla övriga ämnesgrupper.

Kursinfo finns på [www.opistopalvelut.fi/kauniainen/](http://www.opistopalvelut.fi/kauniainen/)  
Telefon: 050 4116 404, må–to kl. 9–15

**Staden på webben**

Grankulla stad finns nu förutom på nätet också på Facebook och Twitter.

**Webbplats:**

- [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) och [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

**Facebook:**

- Kauniaisten kaupunki – Grankulla stad
- Kauniaisten kirjasto – Grankulla bibliotek
- Granin klubi
- Nya Paviljongen
- Kauniaisten Avoin Perheoiminta / Grankullas Öppen familjeverksamhet
- Villa Breda

**Twitter:**

- @KauniainenGrani
- @Granikirjasto
- @GraninNuva

**Instagram:**

- kauniainengrani
- graninklubi

**ANSVARIG REDAKTÖR**

Markus Jahnsson  
tfn 050 581 0500  
[markus.jahnsson@kauniainen.fi](mailto:markus.jahnsson@kauniainen.fi)  
[www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)





**KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT KSSry**

Kevään kaikki tilaisuuden on peruutettu pandemian vuoksi. Tiedotamme yhdistyksen toiminnan jatkumisesta, kun epidemiatilanne on rauhoittunut. Kotisivuiltamme kssry.fi kannattaa seurata ajankohtaista tiedotusta.

**GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER**

På grund av covid-19 smittofaran är alla möten och sammankomster inhiherade fram till slutet av maj. Mer information på [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi).

**GRANKULLA MILJÖFÖRENING – KAUNIAISTEN YMPÄRISTÖYHDISTYS RF**

Utmaning: Plocka skräp i vår vackra stad! P.g.a. smittorisken ingen gemensam samling, men **måndag 27.4 kl. 14–18** får man låna stadens skräptänger utanför bibliotekets huvudingång för en stunds skräpplockning ensam, parvis eller med familjen. Tid och område är alltså enligt eget val. Lämna tängerna tillbaka till samma plats efter plockandet, senast ca kl. 19, tack. Ta gärna med egen påse och arbetshandskar, men staden erbjuder vid behov påsar för skräpet. Skräpet kan lämnas tillsammans med tängerna vid biblioteket. Alla välkomna!

**Haaste:** Kerää roskat pois kauniista kaupungistamme! Tarttumisaaran takia ei yhteistä kokoontumista, mutta **maanantaina**

**27.4. klo 14–18** saa lainata kaupungin roskapihdit kirjaston pääsisäänkäynnin ulkopuolelta. Sitten poimimaan roskia yksin, pareittain tai perheen voimin. Aika ja alue ovat siis oman harkinnan mukaan. Jätä pihdit takaisin samaan paikkaan poimimisen jälkeen, viimeistään noin klo 19, kiitos. Mielellään oma pussi ja hanskat mukaan, mutta kaupunki tarjoaa tarvittaessa pusseja roskia varten. Roskapussit voi jättää kirjaston edustalle, niinkuin pihdit. Kaikki tervetuloa!

**GRANKULLA MARTHAFÖRENING**

Vårens alla planer är annullerade. Ålandsresan skjuts upp, vi återkommer till tidpunkten då vi kan återgå till normala rutiner. Följ med aktuell information på webbsidan: <http://www.grankulla.martha.fi>

**GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF**

Vapaaehtoistoimintaa, joka tukee nuoria, senioria ja kotouttamista. Kauniaisten kaupunki, yksityiset lahjoittajat ja yritykset mahdollistavat vapaaehtoisten arvokkaan toiminnan kaupungissamme.

Frivilligverksamhet till stöd för unga, seniorer och nyinflyttade. Grankulla stad, privata donatorer och företag möjliggör denna viktiga verksamhet i vår stad.

## Punkkibussi tarjoaa drive in -palvelua

**FI SAARISTOLÄÄKÄRIEN** Punkkibussi on aloittanut kevään rokotuskiertueensa Kauniaisissa.

– Punkit ovat lähteneet jo liikkeelle, ja päivälämpötilan noustessa 10 asteen tuntumaan, ne ovat liikenteessä jo hyvinkin aktiivisesti, muistuttaa Saaristolääkärit Oy:n vastaava lääkäri **Janne Castrén**.

Punkkibussi tarjoaa nyt drive in -palvelua asiakkaille koronan takia. Näin asiakas voi istua omassa autossaan tai rokote annetaan vaihtoehtoisesti bussin ulkopuolella.

– Oli pakko keksiä uusia ratkaisuja koronaviruksen takia. Kannattaa pukeutua lämpimään takkiin ja lyhythiaiseen paitaan kun saapuu rokotukseen, jolloin

rokotus on kätevästi annettavissa, Janne Castrén sanoo.

Ja jos olet flunssainen, rokotteen ottaminen kannattaa siirtää myöhempään ajankohtaan. Castrénin mukaan edes lievästi flunssaisia asiakkaita ei rokoteta.

Bussi on seuraavan kerran paikalla 29.4. klo 14–18.30.

**Minkäläinen punkkikesä on odotettavissa?**

– Lauhan talven jälkeen saattaa edessä olla erittäin vilkas punkkikesä, Castrén sanoo.



## Fästringbussen erbjuder drive in -service

**SE SKÄRGÅRSDOKTORNS** Fästringbuss har inlett vårens vaccineringsturné i Grankulla.

– Fästringarna är redan i farten och när temperaturen under dagen stiger till närmare 10 grader blir de mycket aktiva, säger Skärgårdsdoktors ansvariga läkare Janne Castrén.

I år erbjuds på grund av coronaviruset en drive in-service. På så sätt kan kunden sitta i sin egen bil eller få vaccinet på utsidan av bussen.

– Vi var tvungna att hitta på nya lösningar p.g.a. coronaviruset. Det lönar sig att klä sig i en varm jacka

och en kortärmad skjorta då man kommer till vaccinationen så att det går smidigt att vaccinera, säger Janne Castrén.

Och om du är förkyld så lönar det sig att flytta fram vaccinationen till en senare tidpunkt. Enligt Castrén vaccineras inte ens lindrigt förkylda.

Bussen är nästa gång på plats den 29.4 kl. 14–18.30.

**Hurudan fästingsommar väntas vi få i år?**

– Efter en mild vinter kan vi stå inför en mycket livlig fästingsommar, säger Castrén.

## Drive in -koronatestauspiste avattu terveysasemalla

**FI KAUNIAISTEN** terveyskeskuksen asiakkaille on avattu drive in -koronatestauspiste. Näytteenottoon tullaan aina ajanvarauksen ja terveyskeskuslääkärin lähetteen kanssa. Tämä tarkoittaa, että ensin on oltava yhteydessä terveysasemaan, joko koronapuhelimeen tai takaisinsoittoon,

jotta saa lääkäriltä lähetteen näytteenottoon.

Näytteenottoon voi tulla vain autolla. Henkilöllisyystodistus pitää olla mukana (ajo- tai Kela-kortti).

**Näytteenottopiste on terveysaseman takana olevassa autokatoksessa jonne ohjaa punaiset ajo-opasteet.**

## Drive in -testpunkt öppnad vid hälsostationen

**SE FÖR** Grankullas hälsocentralkunder har nu en drive in -coronatestningspunkt öppnats. Till testningen kommer man enbart genom att boka tid och med en remiss av en hälsocentralläkare. Det betyder att man först ska kontakta hälsocentralen, antingen via coronatelefonen eller återuppringningen för att få en läkarremiss till testningen.

Till testpunkten kan man endast komma med bil. Identiteten styrks med körkort eller FPA-kort.

**Drive in -testpunkten finns vid biltaket bakom hälsostationen. Skyltning vid infarten visar vägen.**



JAN SNELLMAN

## Kaupungintalon kuntoarviosta tiedotettava avoimesti

Kauniaisten kaupungintalon korttelista ja kaupungintalosta on esitetty monenlaisia suunnitelmia ja mielipiteitä mm Kaunis Granissa. Puretaanko kaupungintalo, rakennetaanko nk. Käärmetalo?

Kaupungintalon purkamiseen ei riitä, että jotkut oireilevat. Tarvitaan objektiiviset tutkimustulokset, onko todettu sellaisia vaurioita, joita ei voida korjata kustannustehokkaasti. Millaisia vaurioita? Mitä pitäisi korjata? Tuloksista on tiedotettava avoimesti. Huhut eivät riitä.

Jos kaupungintalo ei ole enää sopiva virkamiehille, etsitään sille uusi käyttötarkoitus. Vaikka yhteisöllisiksi edullisiksi senioriasunnoiksi. Ympäri puisto omena/kirsikkapuineen, perenna- ja ruusunpukkeineen. Järjestetään ideakilpailu vaihtoehtoista.

Etsitään nk. Käärmetalolle sopivampi tontti.

Kaupunkikuvaan keskeisesti vaikuttavasta Kaupungintalon korttelin kohtalosta tulee olla sellainen suunnitelma, josta kaupunkilaiset voivat olla ylpeitä tulevaisuudessakin: Meidän puutarhakaupunki!

Itsenäinen Kauniainen ansaitsee joka tapauksessa oman kaupungintalon.

Raili Pirttimäki

Kauniaisten Keskusta

## Känslosamt och känslolöst

I sin utmärkta insändare Vårt stadshus i Kaunis Grani (5/2020) refererar Kristian von Essen till Finn Berg. I en tidigare intervju i bladet avfärdar ordföranden i samhällstekniska utskottet allmänhetens invändningar mot det massiva byggprojektet Ormhuset, som radikalt skulle förändra stadens centrum, med utlöpare in i Junghansparken. Det som enligt Berg fråntar protesterna deras betydelse är att de bygger på känslor. Detta synsätt börjar inte med Berg, jag har stött på attityderna många gånger tidigare hos personer i ledande ställning. När det gäller planeringen av vårt samhälle - med andra ord av våra livsvillkor - är känslor helt värdelösa.

Vilken är motsatsen till känslosamhet? Motsatsen till känslosamhet är i min vokabulär känslolöshet. Vad Berg i ovannämnda intervju gör sig till talesman för är en planering som baserar sig på känslolöshet. Ju kallare planering dess vassare bett. Bara känsloläget hos de styrande är nedskruvat till noll grader - helst en bit under - då bli det resultat. Med iskallt hjärta kan man strunta i vad folk tycker och tänker. Med iskallt hjärta kan man fälla hur många träd som helst. Med iskallt hjärta kan man uppföra vilka överdimensionerade betongmonster som helst. Med iskallt hjärta.

I skrivande stund pågår i vårt centrum alltjämt kampen mellan det känslosamma och det känslolösa. Än står stadshuset kvar, som en bromskloss för hela projektet. En mögelsanering av byggnaden vore en droppe, jämfört med Ormens ocean. Stadshuset är omtyckt av Grankullaborna, det har symbolvärde, det har affektionsvärde, liksom den luftiga park som omger huset. Exakt det som för iskalla hjärtan är av noll och intet värde. I ett andligt klimat, vars modell är hämtad från senaste istid, avgörs nu morgondagen för "villastaden" Grankulla.

Nalle Valtiala

## Koronatilanne Kauniaisissa

**FI ALKUVIIKOSTA** (21.4.) laboratoriokokein varmennettujen koronartuntojen määrä on yhteensä 20. THL:n päivittäin ilmoittamat luvut saattavat erota hieman tästä luvusta, sillä tarkasteluajankohdat voivat vaihdella.

Aiemmin todetut koronatapaukset Villa Bredassa ja Ankkalampi päiväkodissa on hoidettu asianmukaisesti ja toiminta yksiköissä jatkuu normaalisti. Myös Kaunialan sotavamma-sairaalassa on todettu koronartuntoja.

Seuraa kaupungin päivittäistä tilanneraportointia [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

## Koronaläget i Grankulla

**SE I BÖRJAN** av veckan (21.4) hade 20 fall av coronasmitta verifierats i laboratorietester. Siffrorna THL meddelar kan avvika något från dessa. De siffror som THL (Institutet för Hälsa och Välfärd) dagligen meddelar följer inte samma rapporteringsrytm.

De tidigare konstaterade koronafallen i Villa Breda och daghemmet Ankkalampi är omskötta och verksamheten i enheterna fortsätter normalt. Också vid Kauniala krigsinvalidsjukhus har några fall av korona noterats.

Följ stadens dagliga lägesrapport på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)



## GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

### APTEEKKI – APOTEK

#### Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu.  
Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen.  
Puh. 09 505 1331.

**Avoinna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma–pe 9–20 ja la 9–16**

Avoinna kesäaikaan (1.6.–31.8.) ma–pe 9–19 ja la 9–16  
www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

### FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

#### Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum

**UUSI OSOITE / NY ADRESS!**

Tunnelitie 4, 2 krs/vån,  
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänkäynti)  
02700 Kauniainen / Grankulla  
puh / tfn 010 237 7013

### HIERONTA – MASSAGE

#### Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irimi 050 375 6705 / Anja Mäkitalo  
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a  
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

### JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

#### Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.  
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.  
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

### KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

#### Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-  
ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-  
kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002,  
www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

#### Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen  
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

### KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

#### Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo  
vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös  
ostoksille!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen /  
Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**  
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.  
www.aillaairo.fi

### KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

#### Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069,  
nerola@elisanet.fi

### KIINTEISTÖNVÄLITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

#### Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300  
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

### KULTA- JA KELLOLIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

#### Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

### MUSIIKKILIIKE

#### Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa.  
KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULU-  
SOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuuksena SOITONOPETUS:  
KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1  
(Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi  
**Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17**

### PUUTARHAPALVELUT – TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

#### Pihamuotila Oy

**Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?**

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoa  
ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020**  
tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.

Näkyvyyttä tuotteillesi tai palveluillesi.

**YRITTÄJÄ hyödynnä  
JÄSENETUSI!**

Ota yhteyttä: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

Synlighet för dina produkter och tjänster.

**FÖRETAGARE utnyttja dina  
MEDLEMSKAPSFÖRMÄNER!**

Ta kontakt: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

**Yrittäjät**

KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät  
www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry  
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

**KAIKKI KORONASTA  
YRITTÄJÄLLE**

Kerromme sinulle, mitä juuri  
yrittäjän pitää tietää koronasta.

[www.yrittajat.fi/yrittajat/  
kaikki-koronasta-yrittajalle](http://www.yrittajat.fi/yrittajat/kaikki-koronasta-yrittajalle)



*Helppoa ja hyvää vappuun*  
**ENKELT OCH GOTT TILL VALBORG**

Palvelemme/  
Vi betjänar  
to/tors. 30.4 7-22  
pe/fre. 1.5 9-21

*Tällä kuponilla  
Med den här kupongen*

saat alennuksen  
kertaostuksesta  
får du rabatt på  
ett engångsköp

**-10%**

Kertaostukseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lahjakortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopanetteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakka-, alkoholi-, nikotiinikorvaus- eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuun ei voi yhdistää muita alennuksia.  
Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussa-erbjudanden, flaskpanter, modersmjölk ersättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkaus produkter. Förmånen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 31.5.2020 asti  
Gäller till 31.5.2020

**K Supermarket**  
GRANI

**K Supermarket**  
GRANI

*Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik*

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,  
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi  
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.

**P**  
*Tiesithän  
KATOLLA LISÄÄ  
PARKKITILAA*

**VEIKKAUS**  
**f**



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

## V.KRISTAL OY

Saat uutena asiakkaana -10 %

**Ammattitaitoiset siivouspalvelut 20 vuoden kokemuksella.**

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiivous  
Suursiivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

### MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luottettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**Tilaa ilmainen arviokäynti! 045 6385 774 Mirja**

info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi



## PIETÉT

Täyden palvelun hautaustoimisto  
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

**www.pietet.fi** Hautauspalvelu Pietet Oy  
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650  
Haaga, Tunnelitie 2, 09 726 0711  
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

• Arkut ja uurnat • Kuljetukset  
• Kukut ja sidontatyöt • Pitopalvelut  
• Hautakiviyöt • Perunkirjoitukset

### KESAR RAKENTAA, KORJAA, HUOLTAA

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomaalaus, terassien öljyminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.  
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815, www.kesar.fi

### Frisörsalong – Parturi & kampaamo

## GRANI

Tunnelitie 7 D, Kauniainen

Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€  
Naiset 28€, Tytöt 25€

p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18



### Ben Winqvist

050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa  
Bygger – Reparerar – Målar  
www.bewix.net

### Lakiasiantomisto

varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat  
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601  
klaus@kavanne.fi

Kännykkä täynnä?

## KUVAT TIKULLE!

siirto ja USB-tikku  
**19<sup>90</sup>**

**kuvatapio**  
Kauppakeskus Kauniainen 09 505 0019

## RUKA KATSASTUS

Suomalainen katsastusasema

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO,  
p. 020 718 1870 tai p. 040 568 8586  
www.rukakatsastus.fi

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL

### Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola  
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninpuolella)  
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00  
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.

**Punkkibussi® on liikkeellä!**  
+ Drive-in rokotukset ulkona tai autossasi.

**Ke 29.4. klo 14-18.30**  
Granin kaupungintalo, p-alue

LUE KORONATIEDOTE:  
www.saaristolaakarit.fi

Myös pneumokokkirokote

## MYDÄN 4H+K+S RIVITALOHUONEISTO

Kauniaisten rajalta Espoosta.  
Lyhyt matka juna-asemalle.  
P. 040 960 3716



### Muista Kom ihåg:

kaunisgrani.fi

## Ruokakassikeräys suosittu

**KAUNIAISTEN** kaupunki, Granin Lähiapu, Kauniaisten suomalainen seurakunta ja Grankulla svenska församling järjestävät parhaillaan ruokakassikeräyksen Kauppakeskus Granissa.

Voit osallistua keräykseen S-marketissa ja K-Supermarketissa ostamalla kuivatutteen tai säilykkeen ja antamalla sen Granin lähiavun vapaaehtoisen kauppakärryyn.

– On ollut todella ilo olla paikalla vastaanottamassa ruokalahjoituksia. 15-vuotiaat pojat ovat tulleet moipoilla tuomaan kaupasta ostamia spagettipakkauskasja. Kaiken ikäiset ovat osallistuneet lahjoittamalla, mutta erityisen aktiivisia ovat olleet nuoret ja nuoret aikuiset. Olemme saaneet

paljon lahjoituksia. Olemme niistä todella kiitollisia ja iloitsemme siitä, miten keräys on otettu vastaan, **Sanna Jensen** Granin Lähiavusta sanoo.

### Avunpyyntöjä on jo tullut useita.

– Uskon kuitenkin, että kaikki apua tarvitsevat eivät ole vielä saaneet tietoa ruokavapausta. On oletettavaa, että avunpyyntöjen määrä kasvaa. Keräys alkoi 14.4. Keräys tapahtuu arkisin. Ruoka-apu-keräys jatkuu 24. huhtikuuta saakka. Seuraava ruoka-apu-keräysaika on 11-20.5.

Granin Lähiapu auttaa myös muualla. Kaupassa käymisen apu on jo aloitettu muutaman nuoren vapaaehtoisen kanssa.

– Tähän tehtävään on il-

moittautunut useita halukkaita, nimenomaan nuoria vapaaehtoisia. Jälleen on ollut upea huomata, kuinka tietoisia nuoret ovat tilanteesta. Saimme viikossa kymmenen uutta vapaaehtoista.

Kaikki uudet lähiviikkojen aikana vapaaehtoistyöhön ilmoittautuneet ovat olleet kolmekymmppisiä tai nuorempia.

### Jos tarvitset ruoka-apua:

- paina kaupungin pyydä apua -nappia, www.kauniainen.fi
- soita Granin lähiapuun, 0400 237 741
- soita suomenkieliselle diakoniatyöntekijälle, 050 3017028 ruotsinkieliselle diakoniatyöntekijälle, 050 4393208 tai
- ota yhteyttä sosiaalipalveluihin, 050 411 7580



## Matkaseinsamlingen populär

**SE GRANKULLA** stad, Grani Närhjälp, Grankulla finska och svenska församlingar ordnar just nu en matkaseinsamling i Köpcentret Grani. Det har kommit flera förfrågningar om hjälp.

Du kan delta i insamlingen på S-market och K-Supermarket genom att köpa torrvaror eller konserver och skänka dem till Grani Närhjälps frivilliga varukorg.

– Det har varit en glädje att vara på plats och ta emot matdonationer. 15-åriga killar har kommit på sina moppar med spagettipaket de köpt från butiken.

Människor i alla åldrar har donerat men unga och unga vuxna

har varit speciellt aktiva. Vi har fått mycket donationer. Vi är glada över dem, och tacksamma över hur insamlingen tagits emot, säger **Sanna Jensen** på Grani Närhjälp.

Det har kommit flera förfrågningar om hjälp.

– Jag tror ändå att alla som behöver hjälp ännu inte fått veta om mathjälp. Vi antar att fler kommer att be om hjälp

Insamlingen började 14.4 och fortsätter till den 24.4. Insamlingen sker på vardagar. Nästa insamlingsperiod ordnas 11-20.5.

Grani Närhjälp bistår även med annat. Hjälp med att handla mat har man redan inlett med hjälp av några frivilliga ungdomar.

– Flera villiga, uttryckligen ungdomar, har anmält sig frivilliga. Det är fint att igen få märka hur medvetna ungdomarna är om situationen. Vi fick på en vecka tio nya frivilliga.

Alla som ställt upp som frivilliga de senaste veckorna har varit kring 30 år eller yngre.

### Om du behöver mathjälp:

- Tryck på stadens Be om hjälp-knapp, www.grankulla.fi
- Ring Granin Närhjälp 0400 237 741
- Ring den svenskspråkiga diakoniarbetaren 050 4393208, eller den finskspråkiga diakoniarbetaren 050 3017028
- Eller kontakta socialtjänsten 050 411 7580

## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

### Hallitus/Styrelse

Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.  
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)  
Oili Sivula (VIHR/GRÖNA)  
Camilla Söderström

### Toimitusneuvosto/Redaktionsråd

Jan Sundberg pj/ordf.  
Tuula Ihmuotila  
Katri Kallio  
Markus Jahnsson

### Kustantaja/Utgivare

Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

### Päätöimittaja/Chefredaktör

Jan Snellman  
Puh./tfn 050 5551703

### Aineisto/Material

Kaupungintalo/Stadshuset

### Sähköposti/E-post

kaunisgrani@kauniainen.fi

### Lehden puhelin/Tidningens telefon

puh./tfn 050 555 1703

### Internetsivut/Internetsidorna

www.kauniainen.fi/  
kaunisgrani

### Ilmoitukset/Annonser

kaunisgrani@kauniainen.fi

### Tilauhint/Prenumeration

15 €/vuosi/år

### Taitto/Ombrytning

Kapteeni Kuu

### Paino/Tryckeri

Lehtispäät Oy, Tuusula

### Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt

22.4.2020

### Seuraava numero ilmestyy 14.5.2020

Aineisto viimeistään 30.4.2020

### Nästa nummer utkommer 14.5.2020

Materialet senast 30.4.2020

### Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar

puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.